

BERNARD STULLI

**NOVA GRAĐA ZA HISTORIJU 1918. GODINE  
U ISTRI I RIJECI**

<http://library.foi.hr>



Jedan dio nove arhivske građe koja se odnosi na historiju 1918. u Istri i Rijeci objavili smo već u sv. V »Vjesnika Historijskog arhiva u Rijeci« (Rijeka 1959, str. 463-506). Dio takve građe objavili smo i u sv. IX »Arhivskog vjesnika« (Zagreb 1966, str. 7-109), a nastavak tome slijedit će u sv. X istog »Arhivskog vjesnika«. Dokumenti, koje ovdje objavljujemo, nastavak su navedenog dosadašnjeg rada na objavljivanju arhivskih izvora za spomenutu temu. Sve je to dosada nepoznata i u naučnoj obradi ranije neiskorištena građa. Tek jedan njezin dio iskorišten je u našoj publikaciji: »1918. Revolucionarni pokreti mornara« (Zagreb 1968, izd. Institut za historiju radničkog pokreta).

Ovdje objavljenih 18 dokumenata potječe također iz Ratnog arhiva u Beču, a odnose se zapravo na četiri tematske grupe pitanja iz kompleksa historijske problematike 1918. god.

Prvu grupu čine dokumenti pod red. br. 2-5 i 8-13. Odnose se na proces revolucionarnog previranja među mornarskim masama. Posebno baš na događaje u januaru 1918. god., i to u Puli, glavnoj ratnoj luci Austrougarske, tj. na događaje koji u cjelini toga procesa imaju naročito mjesto. Od brojne sačuvane i prikupljene dokumentacije ovom se prigodom objavljuju dokumenti o zbivanju na ratnom brodu »Erzherzog Karl«, a s težištem na zbivanjima baš 17. januara 1918.

Posebno značenje ovih dokumenata vidimo ponajprije u tome što nam pružaju izvjesne podatke o prethodnoj fazi pokreta mornara, tj. o političkoj agitaciji i radu u njihovim redovima prije 1918. godine. U tom pravcu posebnu pažnju privlači dokument pod red. br. 8 koji govori o prvim akcijama što su se pripremale već 1916. god. (osobito sa strane posada ratnih brodova »Erzherzog Karl« i »Viribus unitis«). Nadalje i ova objavljena dokumentacija pokazuje da su među glavnim inspiratorima pokreta i revolucionarnog gibanja bili članovi socijalističkih partija, politički obrazovani i aktivni, kako u usmenoj agitaciji, tako i u raspačavanju socijalističke literature i u samom pripremanju akcija. Zatim i ovi dokumenti potvrđuju da je revolucionarno previranje bilo zahvatilo mornarske mase na mnogim jedinicama flote, stacioniranim u Puli januara 1918. god. Iz formulacija koje daju sami službeni vojni organi moglo bi se zaključiti da je pokret bio zahvatio sve brodske jedinice. Ako i nisu sačuvani dokumenti koji bi to izričito potvrdili baš za sve jedinice, građa koju smo pronašli i koju ćemo još naknadno objaviti posvjedočit će također o tom razmahu pokreta u širinu.

Konačno, treba svratiti pažnju na dokumente pod red. br. 4-5, 8, 11 i 13 iz kojih se razabire kako je bio zamišljen plan provedbe konkretne akcije: od isticanja problema snabdijevanja, preko postavljanja zahtjeva za koje se znalo da neće biti zadovoljeni, do trenutka kada će se pograbiti oružje i silom nastupiti. Dakle, pokretanjem pitanja slabe i sve gore ishrane, koje je svakoga pogađalo, osigurati masovno učešće i opći pokret svijui, a zatim na toj masovnoj osnovi preći na glavnu fazu — oružanog nastupa. Ovakav plan akcije ne pokazuju samo ovdje objavljeni dokumenti o pokušaju pobune na ratnom brodu »Erzherzog Karl«, već ga nalazimo, u istom obliku i u dokumentima o pokretima mornara na drugim brodovima, koje ćemo

dokumente naknadno objaviti. Nalazimo ga, napokon, i u već prilično detaljno opisanom ustanku mornara 1. — 3. II 1918. u Boki kotorskoj (v. Stulli B.: Ustanak mornara u Boki Kotorskoj 1. — 3. februara 1918, Split 1959). Nesumnjivo je da ova identičnost nije slučajna, te da ona očito ukazuje na jedan jedinstveni izvor toga plana akcije.

Drugu grupu objavljenih dokumenata čine oni pod red. brojevima 1, 6 i 7 odnoseći se na neka pitanja vojno-političke cenzure i na napore vojnih vlasti da suzbiju širenje političko-agitacionog materijala. Objavljeni dokumenti su doduše samo mali fragmenti iz obilne sačuvane građe, ali ilustriraju važne momente. Prvi dokumenti (dok. br. 1) stoga što se odnosi na represivne mjere cenzure protiv poznatog »Hrvatskog lista« u Puli, novina koje su odigrale tako značajnu ulogu u političkoj historiji Istre baš 1918. god. Drugi dokument (dok. br. 7) po tome što se odnosi na važan događaj kao što je »kongres gladnih« u istarskom mjestu Kozini 24. januara 1918. Treći je pak dokument (dok. br. 6) važna okružnica Vrhovne komande austrougarske vojske kojom ova nalaže svojim podređenim komandama, da »istovremeno i iznenada«, na dan 10. marta 1918., izvrše pretres ličnih stvari svih vojnika i mornara u Monarhiji, a u nastojanju da se pohvata i zaplijeni socijalističko-revolucionarni propagandni materijal, da se zatim istragom ustanovi njegova provenijencija, kanali i putevi njegova raspačavanja i sl. Pretpostavljajući da bi podređene komande na terenu mogle potcijeniti pojedinačne nalaze navedenog propagandnog materijala, Vrhovna komanda zadržava vođenje čitave akcije, pa traži da se zaplijenjeni materijal odmah njoj dostavi. Ona istovremeno nastoji da razbije i propagandne veze između vojnih jedinica i civilne pozadine odnosno okoline, pa stoga i traži temeljiti pretres vojnika i mornara koji odlaze kućama na dopust.

Treću grupu sačinjavaju dokumenti objavljeni pod red. br. 14-18. Po teču iz perioda april-juni 1918. god. Oni se ne odnose samo na Istru, već se pretežno (br. 14-17) tiču zapravo svih južno-slavenskih zemalja u sklopu Austrougarske, a dokument pod red. br. 18 čak se odnosi baš na grad Rijeku i njegovu okolinu, odražava ujedno i neke vidove političkih strujanja u građanskim strankama na širem području hrvatskih zemalja.

Oni prvi se prvenstveno tiču tijeka agitacije za stvaranje jugoslavenske države. Njihovu važnost vidimo u tome što odražavaju poglede i ocjene nekih vrhova austrijske uprave u datom periodu, (april-juni 1918. god.), na karakter spomenute agitacije kroz prizmu austrijsko-habsburških državnih interesa. Kada se pak radi, kao što i jest slučaj, o raspisima ministra unutrašnjih poslova, dakle osobe koja je očito vrlo dobro upućena u tekuću političku situaciju u državi, onda možemo reći da su podaci iz ovih dokumenata svakako zanimljiv i značajan izvor za proučavanje političke situacije 1918. god. u našim krajevima. Sigurno će pažnju istraživača privući podaci o tome kako spomenuti ministar ocjenjuje s jedne strane akciju prikupljanja potpisa za tzv. »Majsku deklaraciju« (od 30. V 1917) **tijekom proljeća 1918. god.**, a s druge strane i njegovo priznavanje o pojavi i ispoljavanju »radikalne propagande« za stvaranje jugoslavenske države. Uz to treba naglasiti i važnost dokumenta pod red. br. 17, kojim se ocjenjuje utjecaj povratnika iz ruskog zarobljeništva na političke prilike u zemlji i to zato što se kod nas, u novije vrijeme, u historiografskim napisima postavlja tvrdnja, da ovi povratnici nisu značajnije utjecali na politička gibanja masa u 1918. god.

Na kraju, ističemo i zanimljive podatke iz dokumenta objavljenog pod red. br. 18 o političkim prilikama u Rijeci i njenoj okolini juna mjeseca 1918. god. po izvještaju što ga tamošnji vojni organi dostavljaju u Beč. S obzirom da je dosada tako malo građe objavljeno za historiju Rijeke 1918. god., a i dosadašnja naučna obrada tadašnjih riječkih zbivanja sasvim je skromna, ili je pak sa strane talijanske iredentističke historiografije potpuno iskripljena. Objavljivanjem ovog fragmenta željeli bismo potaći življi rad na publiciranju srodne arhivske građe.

Kratice:

KA — Kriegsarchiv Wien

KM — Kriegsministerium

MK-KM — Ministerialkommission im Kriegsministerium

MLV — Ministerium für Landesverteidigung

POPIS DOKUMENATA

1. 1918, januar 2, Pula

Tvrđavni komesar obavještava Namjesništvo u Trstu o cenzuriranju jednog članka u novinama »Hrvatski list«, koji informira o agitaciji jugoslavenske emigracije u Švicarskoj za stvaranje jugoslavenske države.

2. 1918, januar 17, Pula

Komanda ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« podnosi Komandi eskadre prijavu o neposlušnosti i buntovnom vladanju posade svoga broda, ukazujući na vjerojatne kolovođe pokreta mornara. Radi olakšanja istrage traži da se 14 članova posade odmah iskrca i odijeli, a F. Taborski da se uhapsi i zatvori.

3. 1918, januar 18, Pula

Komanda ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« podnosi kaznenu prijavu Komandi II eskadre protiv Frana Taborskog, optužujući ga da je imao vidnog udjela u poticanju posade toga broda na pobunu 17. I 1918.

4. 1918, januar (18—29), Pula

Izjava mornara Karla Heinzla, kao svjedoka, u krivičnom postupku protiv Franza Pacesa i dr., optuženih zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.

5. 1918, februar 4, Pula

Zapisnik o saslušanju Hermana Bartla, podnarednika na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«, kao jednoga od optuženih u krivičnom postupku protiv Franza Pacesa i dr., zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.

6. 1918, februar 25, (Baden)

Vrhovna komanda austrougarske vojske upućuje podređenim komandama, i određenim civilnim organima, strogo povjerljivi raspis s nalogom, da se 10. III 1918. »istovremeno i iznenadno«, mora posvuda izvršiti pretres momčadi. Takav se pretres mora ubuduće vršiti i kod momčadi koja putuje na doput. Glavni cilj pretresa je zapljena »socijalističko-revolucionarnog« propagandnog materijala, koji se nakon zapljene mora odmah dostaviti obavještajnom odjeljenju Generalštaba u Beču.

7. 1918, mart 14, Trst

Namjesnik grada Trsta i Primorja upozorava šefa policije u Trstu kako strana štampa, pozivom na tršćanske izvore, piše o nestašici i gladi na Primorju. Traži da cenzura strože nadzire pisanje domaće štampe o prehranbenim prilikama u Austrougarskoj.

8. 1918, mart 14, Pula

Zapisnik o saslušanju Karla Heinzla, mornara 3. klase na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«, kao svjedoka, u krivičnom postupku protiv Franza Pacesa i dr. zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.

9. 1918, mart 16, Pula

Lučki admiralat izvještava Komandu flotile na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo« o tome kakva je sve socijalistička propagandna literatura, i u kojoj količini, pronađena prigodom cenzure poštanskih pošiljki koje su stigle za Celestina Priborskog, mornara 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, u ovom času istražnog zatvorenika u Mornaričkoj kaznionici u Puli.

10. 1918, mart 24, (Pula)

Vojni sud obavještava Komandu ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, da je uslijed pomanjkanja dokaza obustavljen sudski postupak protiv Frana Taborskog, da se imenovanog ima pustiti iz zatvora, ali da ga se više ne može ukrcati na operativne brodske jedinice.

11. 1918, mart 24, Pula

Optužnica protiv mornara Franza Pacesa i Celestina Priborskog radi poticanja posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.

12. 1918, mart 24, Pula

»Kazneni prijedlog« kojim se na osnovi optužnice od 24. III 1918. precizira kvalifikacija krivičnog djela za Franza Pacesa i Celestina Priborskog, mornare 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«.

13. 1918, mart 28, Pula

Presuda izrečena Franzu Pacesu i Celestinu Priborskom, mornarima 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, zbog poticanja posade tog ratnog broda na pobunu.

14. 1918, april 6, Beč

Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade dostavlja šefovima zemaljske uprave u Grazu, Trstu, Klagenfurtu, Ljubljani i Zadru, smjernice za njihov stav i postupak prema akciji prikupljanja potpisa za »Majsku deklaraciju« Jugoslavenskog kluba u Beču od 30. V 1917.

15. 1918, maj 8, Beč

Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade dostavlja šefovima zemaljske uprave u Grazu, Trstu, Klagenfurtu, Ljubljani i Zadru, upute o suzbijanju agitacija za osnivanje »jugoslavenske države« koja bi obuhvatila i one dijelove austrijskog državnog teritorija što se nalaze »na putu za Jadran i koji su u prisnoj vezi s njemačkim jezičnim područjem«.

16. 1918. maj 18, Beč

Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade traži od svih šefova zemaljskih uprava, da primjenjuju strožije kriterije pri davanju odobrenja za održavanje društvenih skupova, jer se pokazalo da mnogi od njih ozbiljno štete »javnim interesima«.

17. 1918, juni 5, Beč

Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade iznosi Ministarstvu rata u Beču svoje mišljenje i ocjenu o povratnicima iz ruskog zarobljeništva kao glavnim inicijatorima pobuna u pozadinskim vojnim formacijama; o »jugo-

slavenskoj propagandi« koja nije, općenito uzevši, svjesno protudržavna, te o suzbijanju radikalnih formi takve propagande.

18. 1918, juni 30, Baden

Vrhovna komanda austrougarske vojske šalje Ministarstvu zemaljske obrane prijepis izvještaja o političkoj situaciji u Rijeci, kojega je dostavio Vojni odsjek iz Rijeke.

1.

1918, januar 2, Pula

*Tvrđavni komesar obavještava Namjesništvo u Trstu o cenzuriranju jednog članka u novinama »Hrvatski list«, koji informira o agitaciji jugoslavenske emigracije u Švicarskoj za stvaranje jugoslavenske države.*

In der No. 924 vom 1. Februar l. J. auf Seite 2 des unter Einem vorgelegten hierstadts erscheinenden kroatischen Tagblattes »Hrvatski List« wurde durch die h. ä. Presszensur der Artikel »Skupština jugoslavenskih emigranata« beinhaltend eine von den österr. ung. serbo-kroatisch-slovenischen Auswanderern in der Schweiz zu Genf gefasste Resolution, gestrichen weil durch dieselbe die Südslaven Oesterreich-Ungarns zu einer die Regelung der südslavischen Frage ausserhalb der Staatsgrenzen suchenden Stellungnahme bezw. darauf hinielenden Agitation und Handlungen aufgemuntert werden.

Von der nach h. ä. Ansicht auch nach §§ 58 c, 65 a, c. St. G. begründet gewesenen Beschlagnahme wurde nur aus dem Grunde abgesehen, weil es sich um ein im Flusse der Entwicklung befindliches und der weitesten öffentlichen Erörterung überlassenes Problem handelt, für dessen rigorose pressamtliche Behandlung Weisungen bisher nicht herabgelangt sind.<sup>1</sup>

**Prilog:**

#### **Skupština jugoslavenskih emigranata.**

Kako već svojedobno javismo, obdržavala se dne 15. siječnja u Ženevi skupština jugoslavenskih emigranata, na kojoj bi prihvaćena ova rezolucija: »Skupština srpskih, hrvatskih i slovenskih izseljenika iz Austro-Ugarske, a nastanjenih u švicarskoj, poziva vlade i narode antantinih država, da smatraju zahtjevom pravednosti i imperativnom potrebom civilizirane humanitarnosti, te jednim od uvjeta trajnog mira u Europi želju a glas srpsko-hrvatsko-slovenskog naroda Austro-Ugarske za slobodom i da se sjedine sa Srbijom i Crnom Gorom u jednu neodvisnu demokratsku državu, kao što i potrebu uređenja narodnih i neodvisnih država u srednjoj Europi, a na temelju prava samoodređenja naroda«.

1) Prijepis ovoga izvještaja dostavljen je na znanje ministerijalnoj komisiji pri Minist. rata u Beču. O autorstvu inkriminiranog članka, te kakve je reakcije sa strane vlasti izazvalo njegovo objavljivanje, vidi: Balota M., Puna je Pula (Zagreb 1954), str. 187.

KA, MK-KM, 1918, Nr. 12716.

1918. januar 17, Pula

*Komanda ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« podnosi Komandi eskadre prijavu o neposlušnosti i buntovnom vladanju posade svoga broda, ukazujući i na vjerojatne kolovođe pokreta mornara. Radi olakšanja istrage traži da se 14 članova posade odmah iskrca i odijeli, a F. Taborski da se uhapsi i zatvori.*

In Ergänzung der heute mittags mündlich erstatteten Meldung, dass die Backgasten in demonstrativer Weise das Abholen der Suppe und des Gemüses verweigert halten, worauf ich alle Mann zum Antretan befohlen halte, melde ich Nachstehendes:

Als alle Mann angetreten waren, erteilte ich den Befehl zum Austreten der Backgasten. Sie traten hierauf ungesäumt aus und ich liess sie vom Profossen appellieren. Es waren alle anwesend. Hierauf befahl ich dem Profossen mit den Backgasten in die Batterie zu marschieren und vor den Suppenschüsseln anzutreten. Als auch dies anstandslos geschehen war, befahl ich die Backgasten partieweise à 10 Mann die Suppe auszufassen.

Die Suppenverteilung erfolgte anstandslos. Als sie beendet war, befahl ich, die angetretene Mannschaft zum Schaffen. Gleichzeitig befahl ich, dass die Backmeister Achter antreten sollen. Als alle da waren, erkundigte ich mich durch Befragen Einzelner ob ihnen etwas über die Ursache der Verweigerung des Essens bekannt sei. Ich erhielt zur Antwort, dass sie nichts davon gewusst hätten. Ich drückte ihnen mein Missfallen darüber aus, dass sie nicht genügend Einfluss auf die Mannschaft genommen hätten, um sie von solchen undisziplinierten Vorgehen zu bewahren.

Während des nun folgenden Schaffen kamen die Unteroffiziere: Quartiermeister A. I. Taborsky Franz (907/1911) und Quartiermeister A. I. Bolić Lukas (503/1909) zu mir und meldeten, dass die Suppe von der Mannschaft nicht gegessen werde und was zutun sei. Ich ordnete an, dass wenn die Mannschaft die Suppe nicht essen will, so soll sie der Bordwirtschaft zugeführt werden.

Auf Anordnung Seiner Exzellenz des Herren Geschwaderkommandanten stellte ich sofort den Landgang ein und liess Backmeister und Backgasten protokolarisch einvernehmen.

Diese protokolarische Einvernahme, welche von 5 Stabspersonen gleichzeitig erfolgte und beigeschlossen wird, ergibt als Tatsache, dass die Verweigerung der Suppenannahme keine zufällige Handlungsweise war, sondern derselben eine verabredete demonstrative Absicht zu Grunde lag.

Als Grund der Suppenverweigerung wurde in einige Fällen angegeben, dass dieselbe (eine Juliennesuppe) nicht genügend nahrhaft sei. Dass dies nur ein Vorwand zu sein scheint, ergibt sich aus dem Umstande, dass bisher von keiner Seite Klage geführt worden war. Auch begründet sich diese Vermutung durch den Umstand, dass in einigen Fällen mit Gewalt gedroht wurde, die Suppe nicht zu holen.

Des weiteren scheint die Mannschaft von einzelnen Agitatoren aufgehetzt worden zu sein. **Eine derartige Agitation konnte bisher niemandem direkte nachgewiesen werden** doch lässt sich aus vorhandenen Widersprüchen in seinen Aussagen ablehnen, dass insbesondere der Quartiermeister Taborsky Franz eine besondere Rolle gespielt hat.

<sup>1</sup> Belastend für ihn ist insbesondere, dass er gerade in der kritischen Zeit vor dem Schaffen eine ganz besondere Rührigkeit eingestanden hat, indem er bald in der Batterie, bald unter dem Untervorkastell gewesen ist. Er verschweigt jedoch, dass er auch bei der Mannschaft der Ballonabwehrkanone vorgespochen hat. Ausserdem erschien er, wie bereits eingangs gemeldet wurde, mit Quartiermeister Bolić als unaufgeforderter Wortführer, dass die Suppe nicht gegessen werde.



Quartiermeister A. I. Taborsky Franz ist an Bord übelbeleumundet und es zeigte sich bei einigen diszipliniären Widrigkeiten, dass er mit einigen seiner Kameraden u. zw.

- 8. Kom. Qtm. A. I. Jamsky Josef (1632/14)
- 8. Komp. Btm. A. I. Diklić Dane (740/10)
- 9. Komp. Qtm. A. I. Bolić Lukas (503/09) D. Z5.
- 8. Komp. Btm. A. I. Leban Karl (485/07)

jede Gelegenheit benützt hat um sich gegen die Schiffsordnung zu vergeben, wobei er immer das grosse Wort führte.

Der allgemeine Sachverhalt ergibt sich soweit dies schon aus der Unzulänglichkeit der Protokolle entnommen werden kann, als ein derart schweres Vergehen eines Teiles der Besatzung gegen die Schiffsordnung, dass eine eingehendere Untersuchung notwendig erscheint, als dies durch die Organe des Schiffes allein geleistet werden kann.

Aus Gründen der Erhaltung der Disziplin an Bord und um eine strafgerichtliche Untersuchung zu erleichtern, erachte ich für notwendig, dass folgende Mannschaftspersonen u. zw.

- 8. Kop. Qtm. A. I. Jamsky Josef (1632/14)
  - 8. Kop. Btm. A. I. Diklić Dane (740/10)
  - 9. Kop. Qtm. A. I. Bolić Lukas (503/09)
  - 8. Kop. Btm. A. I. Leban Karl (485/07)
  - 8. Kop. Btm. A. I. Bilek Wenzel (3070/04)
  - 12. Kop. Maschm. Portnigg Franz (481/05)
  - 15. Kop. Provgast Majhen Stefan (227/13)
  - 8. Kop. Matr. I. Kl. Paces Franz (219/04)
  - 1. Kop. Matr. I. Kl. Huyar (552/05)
  - 8. Kop. Matr. I. Kl. Terze Lovre (2527/09)
  - 1. Kop. Matr. I. Kl. Herdler Hugo (1923/06)
  - 4. Kop. Matr. I. Kl. Vukić Benjamin (2312/09)
  - 7. Kop. Matr. I. Kl. Slotzer Josef (3972/09)
  - 9. Kop. Qtm. A. I. Svoboda Karl (897/11)
- ausgeschifft und getrennt werden.

Ausserdem bitte ich den Quartiermeister A. I. Taborsky Franz in Haft setzen zu lassen.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich«, K 17/18/1.

3.

1918, januar 18, Pula

*Komanda ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« podnosi kaznenu prijavu Komandi II eskadre protiv Frana Taborskog, optužujući ga da je imao vidnog udjela u poticanju posade toga broda na pobunu 17. I 1918.*

### Strafanzeige

über den Quartiermeister **A. I. Taborsky Franz** (1907/1911) zu Kiseljak in Bosnien gebürtig heimatberechtigt in Meseritsch (Mähren) 24 Jahre alt, römisch-katholischer Religion, ledigen Standes, am 31. Juli 1911 vom Schiffs-

1) Naknadno potcrtano od nekog funkcionera Vojnog suda. Isti je dodao i marginalnu za-  
bilješku: »Sind mal nur leere Ausreden der Leute?«

2) Isto.

3) O. F. Taborskom vidi i dok. pod red. br. 3 i 10.

jungen assentiert, ist am 1. September 1915 zum Quartiermeister A. I. befördert worden, hat das Karl Truppenkreuz, ist des Lessens und Schreibens kundig und hat den Flaggeneid geleistet.

Taborsky wird verdächtigt einen grossen Anteil bei der am 17. I. M. stattgefundenen Verweigerung der Suppenannahme durch die Mannschaft gehabt zu haben.<sup>1</sup>

Dieser Verdacht ergibt sich aus den vorhandenen Widersprüchen aus seinen zu Protokoll gegebenen Aussagen. Diese Widersprüche sind darin vorhanden, dass er angibt einerseits nicht genau gehört zu haben was die Leute in der Batterie sprachen, andererseits aber kurze Zeit nachher genau weiss, dass Mannschaft unter dem Kastell über diese Sache spricht, welche vorher in der Batterie besprochen worden war.

Weiters gibt er an, dass er eben den einzelnen Matrosen, welcher auf seine Frage: »Was ist los?« geantwortet habe: »es wird erzählt, dass die Suppe und die Zuspise heute nicht genommen werde«, ihm dem Namen nach nicht bekannt sei, während er sonst genau angeben kann wie viel Leute sonst versammelt waren und unter diesen speziell zwei erwähnt hat: Baradanovic, und Rusic.

Belastend für ihn ist insbesondere, dass er gerade in der kritischen Zeit vor dem Schaffen eine ganz besondere Rührigkeit eingestanden hat, indem er bald in der Batterie, bald unter dem Untervorkastel gewesen ist. Er verschweigt jedoch, dass er auch bei der Mannschaft der Ballonabwehrkanone vorgespochen hat. Ausserdem erschien er nach beendetem Schaffen mit dem Quartiermeister Bolic als unaufgeforderter Wortführer u. meldete, dass die Suppe nicht gegessen werde.

Quartiermeister A. I. Taborsky ist an Bord übel beleumundet, schlecht konduisiert, vielfach bestraft und zeigte sich bei vorgekommenen Disziplinwidrigkeiten mehrmals als Teilnehmer und Wortführer. Er war ausserdem derjenige, welcher ohne Wissen der Vorgesetzten eine Sammlung für kroatische Schulzwecke eingeleitet und betrieben hat.<sup>2</sup>

Aus diesen Gründen liegt die Vermutung nahe, dass er auch bei dieser Gelegenheit tätigen Anteil genommen hat, als es durch die einfache Untersuchung aufzudecken möglich war.

Beigeschlossen 2 Protokolle, Strafsach- und Konduite Beschreibung und Grundbuchsblatt.

Der Beschuldigte wurde auf freiem Fusse belassen.<sup>3</sup>

## Prilog I

*20. I 1918. Popis i opis predmeta koji su nađeni među stvarima F. Taborskog odnosno predmeta koji se prilažu prijavi protiv njega.*

1. Feldpostkarte geschrieben vom Qumstr. A. I. Franz Taborsky an Mario Petrašić im Marinespital, Zimmer 54, samt 1 Uebersetzung und Grundbuchsdaten des Matrosen Petrašić.<sup>1</sup>

2. Eine Anzahl von alten Ansichtskarten und Briefen, zumeist von verschiedenen Mädchen und von Angehörigen an Taborsky geschrieben, bei deren Durchsicht ergibt sich, dass diese Briefschaften keinen verdächtigen Inhalt haben.

1) Vidi dok. pod red. br. 2.

2) O sabirnim akcijama za škole i srodne svrhe vidi naše napomene u »Arhivskom vjesniku«, sv. IX, Zagreb 1967, str. 20.

3) Povodom ove kaznene prijave komandant II eskadre viceadmiral Seidensacher, kao nadležni komandant, odredio je 19. I 1918. sljedeće:

»Wegen Notwendigkeit weitläufiger Erhebungen kein Standrecht.

Gegen Outmstr. Franz Taborsky Ermittlungsverfahren unter Haft (im Marinegefängnis) aus disziplinären Gründen«.

3. Mehrere Aufschreibebücher, in denen von Taborsky Eintragungen, die mit dem Geschützvormeister — und Artillerieinstruktorenkurse im Zusammenhange stehen, sich befinden; irgendwelche verdächtige Aufzeichnungen sind in diesen Aufschreibebüchern nicht enthalten.

4. Einige kroatische Bücher belletristischen Inhaltes.

5. Ein kroatischer Kalender, als Titelbild der verewigte Kaiser Franz Joseph I.

6. Bedenklich erscheinen bloss **zwei rote Flaggentücher**: 1 in der Grösse von 490 x 355 m/m, an allen vier Seiten ausgefranst (nicht eingesäumt); das zweite Tuch von 490 x 400 m/m Grösse, an 3 Seiten eingesäumt, auf der 4. Seite wie die Signalflaggen umgeschlagen; diese beiden Flaggentücher sind offenbar ärarischen Ursprunges (wenden für Handsignalflaggen verwendet); das kleinere Tuch ist ziemlich neu, das zweite stark beschmutzt.

## Prilog II

(..... 1917)<sup>1</sup>

*Dopisnica koju Frano Taborski<sup>2</sup> (»Zmaj od Bosne«)  
piše svom drugu Mariju Petrašiću (»Zmaju od Dalmacije«).<sup>3</sup>*

Dragi Mario!

Tvoju kartu primih koja me je jako razveselila na kojoj Ti se zahvaljujem i ujedno na čestitki. **Što se tiče moga djela to Ti nemogu ovdje opisati ali ću Ti jednom već usmeno kazati. Moje djelo<sup>4</sup> nisam još završio ali ću ga završiti i ako znam za velike poteškoće. Glavno je da za starca milovana<sup>5</sup> svi stoje na nogama. Mogu Ti reći da moja riječ vrijedi za sve.<sup>6</sup>**

Kako si inače daj dogji opet nama mi te svi željno očekujemo. Piši mi kada se nadaš opet ovamo. Primi srdačne pozdrave od sviju nas i napose od

Zmaja Bosne.<sup>7</sup>

1) Vidi: prilog II.

1) Dopisnica nije datirana. U popratnim bilješkama Vojni sud je utvrdio da se M. Petrašić od 11. maja 1917. do 5. jula 1917. nalazio u vojnoj bolnici u Puli. Kako je pak dopisnica adresirana na vojnu bolnicu u Puli, to je vjerojatno ona i napisana u navedenom periodu, a to znači oko 7—8 mjeseci prije januarskih događaja 1918. godine.

2) Vojni pisari, kako smo vidjeli, pišu njegovo ime i prezime: »Franz Taborsky«, dok je on sam u ovoj dopisnici, u rubrici: pošiljač, napisao: »Frano Taborski«. Rodjen u Kiseljaku, u Bosni, završio je tamo osnovno školovanje, te piše razmjerno dobro hrvatskim jezikom.

3) U bilješkama vojnog istražitelja nalaze se slijedeći podaci o Mariju Petrašiću: rođen 4. XII 1887. u Velom Varošu u Splitu; po zanimanju frizer; završio 6 razreda pučke škole. Od 5. VIII 1914. do 10. V 1917. bio je stalno član posade na ratnom brodu »Erzherzog Karl«, a zatim je bio što u bolnici, što na dopustu do 7. VIII 1917. Slijedećeg dana bio je već u garnizonskoj vojnoj bolnici u Mostaru, i to je posljednji podatak zabilježen o njemu. Čin »Mars-gast-a« dobio je 1. III 1917. Dok F. Taborski sebe simbolično potpisuje »Zmaj (od) Bosne«, dotle M. Petrašića oslovljava: »Zmaju (od) Dalmacije«.

4) Ovdje Taborski očito aludira na svoj političko-propagandni rad među mornarima, što ga je započeo zajedno s M. Petrašićem, odn. na koji ga je možda ovaj potaknuo.

5) F. Taborski se ovdje služi poznatim likom »starca Milovana«, iz »Razgovora ugodnog naroda slovinskog« Andrije Kačića Miošića, simbolizirajući njime borbu Južnih Slavena za slobodu, izbjegavši ujedno, radi vojne cenzure, da otvoreno govori o političkim pitanjima i pokretu među mornarima.

6) Ovaj dio teksta potcrtao je naknadno netko od funkcionera Vojnog suda.

7) Uz original dopisnice priložen je ovom sudskom spisu i njemački prijevod njena teksta. U tom prijevodu istražitelj je potcrtao riječi: »alten Milovan alle«, te u zadnjoj rečenici riječ: »allen«!

1918, januar (18—29), Pula

*Izjava mornara Karla Heinzla, kao svjedoka, u krivičnom postupku protiv Franca Pacesa i dr., optuženih zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.*

Aussage

des Matr. 3. Kl. Karl Heinzl<sup>1</sup> der 2. Komp.

Haben Sie schon vor dem 17. Januar d. J. irgend welche Beobachtung gemacht?

Einmal — es war glaube ich noch im November v. J. — sollen wir weniger Conserven bekommen: 5 Mann 4 Stück. Tagsüber sind in der Batterie die Leute bei einander gestanden und sprachen davon, sie wären nicht einverstanden mit diesen 4 Stück pro 5 Mann. Abends mussten Backmeister und Backgasten antreten und der Herr Kommandant erklärte uns, warum wir weniger erhalten sollen. Ich habe dann der Mannschaft meiner Back mitgeteilt, was uns der Herr Kommandant gesagt habe. Die Leute murmurten; ich redete ihnen aber zu und sie erklärten schliesslich, einverstanden zu sein, wenn diese Reducierung nicht lange dauere. Am 17. Januar<sup>2</sup> vormittag merkte ich nichts.

Gegen 5<sup>h</sup> p. m. hörte ich in der Batterie den Paces<sup>3</sup> sagen: »wir wollen schauen, was heute Abend für ein Essen ist«. Da sagte ein anderer: »Es ist Kraut«. Paces sagte darauf: »das sollten wir eigentlich wieder nicht nehmen. Wozu sollen wir immerfort so schlechte Menage kriegen. Sie sollen uns lieber nach Hause schicken; zu Hause werden wir selber um unser Essen kümmern!«

Im weiteren Verlauf dieser Gespräche erklärte Paces, man sollte die Forderungen stellen und »erhalten wir sie nicht, so sollten wir uns halt auf gewaltsamen Wege (das Wort »gewaltsam« ist mir nicht so ganz sicher, es war aber dieser Sinn) die Forderungen sichern«. Paces gab dann auch den Rat, dass dann die Inspectionen überfallen werden, ihrer Schlüssel beraubt und die Munitionsdepots geöffnet werden müssten. Sodann erhielt jeder einige Patronen, Gewehre hängen in der Batterie; diejenigen, die dann sehen, dass die anderen zu den Waffen greifen, können sich dann nicht ausschliessen und müssen so mittun. Dann werden halt die Offiziere überfallen, nach Achter eingesperrt, die Proviantkammer geöffnet und da wird dann der Proviant unter der Mannschaft verteilt. Sollte von den Schiffen her Hilfe kommen — was aber ganz ausgeschlossen ist, da auf den Schiffen alle solcher Stimmung sind wie wir — so werden wir uns halt energisch verteidigen.

Sie müssten höchstens den Kasten anlanzieren, und das ist dem Staat zu leid ums Geld und zweitens gehen Admiral und Offiziere auch mitunter. Und das wissen die Offiziere, dass es erkommt und deshalb werden sie die Forderungen bewilligen.

Und desto früher kommt es dann zum Frieden.

Paces zieht auch, da allein niemand anfangen würde, müsste man, falls die Offiziere zu den Waffen greifen, die Vorderen auf die Offiziere hinstossen. Da denken dann die Offiziere, sie werden angegriffen und wehren sich, während die Anderen Leute denken, sie werden von den Offizieren angegriffen und helfen dann ihren Kameraden.

Wer war sonst noch dabei?

»Priborsky, Melacher (erst später), Staudinger, Čehak und viele andere,<sup>1</sup> an die ich mich jetzt nicht mehr erinnere. Mit Čehak sprach dann

1) K. Heinzl, rođen u mjestu Arnau a/Elbe, 19. god. star, neoženjen, u civilu činovnik, mornar 3. klase na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«.

2) 1918. godine.

3) Franz Paces, glavni optuženik u ovom krivičnom postupku.

über dieses Gerede. Čehak meinte: »Paces spinnt, und es ist gar nicht ernst gemeint, was die zusammenschwätzen!«.

5.

*Zapisnik o saslušanju Hermana Bartla, podnarednika na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«, kao jednoga od optuženih u krivičnom postupku protiv Franza Pacesa i dr., zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.*

Ich nehme zur Kenntnis, dass gegen mich das Ermittlungsverfahren unter Haft angeordnet wurde!.

Ich kenne den Paces und Priborsky erst seit meiner Einschiffung auf SMS »Erzh. Karl« d. i. seit 17. IX 1917. Ich schloss mich ihnen an, weil sie deutsch sprachen, ich befreundete mich mit Paces, doch erst geraume Zeit später suchte er mich seinen sozialdemokratischen Ideen hermit, erörterte ihr Programm, und war überhaupt der Vortführer. Priborsky vertrat ähnliche Ansichten.

Zur Zeit der ersten demonstrativen Kundgebungen<sup>1</sup> sagte er aber Dinge, die ich selbst nicht billigen konnte; ich verschwieg es meinen Vorgesetzten aber, teils aus Angst vor Leuten, die gleichen Sinnes sind, teils wollte ich, da ich doch befreundet mit ihm war, ihm nicht direkt schaden. Nun ich selbst in die ganze Angelegenheit hereingezogen wurde, ich Vater und Mutter habe und jung hin, sage ich aus, was Paces und Priborsky übles redeten.

So sagten sie, dass es recht ist, dass Hurrah gerufen wird, sie waren beide damals am vorderen Freideck wo gebrüllt wurde so schliesse ich, dass sie, die es doch billigten, mitluelten. Hernach kamen wir auf Oberdeck steuerbord zusammen, und da sagte Paces, dass dies nur eine Probe war und noch ärgeres nachfolge. Priborsky stand dabei und gab ihm recht. Man wird noch Hurrah schreien und an die Offiziere Bedingungen stellen wegen des Friedens und besseren Essens, denn es sei nicht recht, dass die Offiziere besser essen als die Mannschaft. Ich erwähne, dass das Hurrahrufen am gleichen Tage erfolgte, als die Suppe verweigert wurde und zwar nachher.

Bei den gleichen Gelegenheit sagte Paces auch, dass die Zustände in Russland die richtigen sind, da dort Revolution gemacht wurde. Man soll auch einfach beim Korvee<sup>1</sup> die Arbeit verweigern.

Bei einer anderen Gelegenheit meinte er dass man es so machen solle, wie das »TB 11«.<sup>1</sup>

4) Sve članovi posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«.

5) Tekst ove izjave K. Heinzla nije datiran ni potpisan. Kod Vojnog suda spis je proto. koliran danom 29. I 1918.

Vidi i dok. pod red. br. 5, 8—9, 11—13.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos, K 33/18/1.

1) Naredbom viceadmirala Seidensachera, kao nadležnog komandanta, od 30. I 1918. (GZ K 33/18/2) bio je određen sudski istražni postupak protiv mornara Pacesa, Priborskog i Bartla, članova posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, zbog poticanja te posade na pobunu. Istom je naredbom za svu trojicu određen i istražni zatvor u Mornaričkoj kaznionici u Puli.

Kasnijom naredbom, istog komandanta, od 8. II 1918, ukinut je istražni zatvor za H. Bartla. U ovom zapisniku o saslušanju navedeni su za H. Bartla slijedeći personalni podaci: rođen 3. V 1900. u Gmündu (Donja Austrija), od oca Leopolda i majke Antonije, neoženjen, u civilu »mali od broda«, završio 5 razreda pučke škole i 2 razreda građanske škole, podnarednik na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«, ranije nekažnjavan.

2) Tj. 17. januara 1918.

3) Radovi na kopnu, na koje su mornari redovno upućivani za vrijeme zadržavanja broda u luci.

4) Misli se na to, da bi trebalo organizirati bijeg s ratnim brodom »Nadvojvoda Karlo« iz Pule u Italiju, kao što je to izvršila 5. X 1917. posada torpiljarke br. 11 u Šibeniku.

Wenn ich, Čehak und Gruber<sup>5</sup> gegen diese Reden einwendeten, dass das doch keinen Wert habe, und der Staat einen enormen Schaden erleiden würde, meinte Paces und Priborsky dass der Frieden die Hauptsache wäre. Auf unsere Einwendung wegen des Hebens von Forderungen an die Offiziere erklärte Paces, dass sie schon nachgeben werden, da die Mannschaft in der Mehrheit wäre.

In meiner Gegenwart sprach man nicht von einer Bewaffnung der Mannschaft und gewaltsamer Durchsetzung der gestellten Bedingungen, ich erschien ihnen nicht ganz verlässlich, da ich mich äusserte, ich werde mich freiwillig zu Front melden.

Als Paces und Priborsky ausgeschifft wurden, sagten beide, sie würden uns schreiben ich solle aber von dem was sie gesprochen haben, nicht aussagen.

Unter den Leuten, die Paces und Priborsky zuhörten, befanden sich ausser mir Čehak und Gruber, noch Staudinger Heinzl und noch andere cca 15—20 Mann zusammen. Gesprochen hat eigentlich nur Paces. Priborsky stimmte ihm in allem zu und hat auch ähnliches gesprochen. Die anderen hörten eigentlich nur zu. Wie ich es anführte, entspricht natürlich nicht dem Wortlaut der Rede, sondern ist dem Sinne nach wiedergegeben.

An einem Tage rief Qmstr. Riegler nach Čehak. Ich kam gerade von Unterkastell auf Oberdeck und er durfte mich mit Čehak verwechselt haben und sagte mir, ich solle zum Schlt. Veith gehen. Ich wusste zwar, dass Čehak gerufen wird, dachte mir aber, dass Čehak für irgend eine kleine Arbeit benötigt wird und da ich hoffte, ein paar Cigaretten zu bekommen, ging ich. Dass Schlt. Veith mich über Paces fragen wird, ahnte ich nicht, ich erfuhr es erst in seiner Kabine. Als er mich fragte ob ich Čehak wäre, bekannte ich mich als Bartel, er schickte mich dann weg. Čehak, dem ich begegnete, erzählte ich, dass man mich über Paces befragt hat.

Wenn ich mich noch an einzelne andere Erinnern werde, werde ich es nachträglich zu Protokoll geben. Befragt gebe ich noch an, dass ich mit Leuten anderer Nationalität nicht verkehrte, dass aber Paces sich auch mit Italienern und Kroaten abgab, da er ihre Sprache kann. Er sagte auch, dass jeder die »Arbeiterzeitung« bestellen soll. Schriften hat weder er noch Priborsky verteilt.<sup>6</sup>

Ich bitte um Aufhebung der Untersuchungshaft mit Rücksicht auf mein Geständnis.<sup>7</sup>

6.

1918, februar 25, (Baden)

*Vrhovna komanda austrougarske vojske upućuje podređenim komandama, i određenim civilnim organima strogo povjerljivi raspis s nalogom, da se 10. III 1918. »istovremeno i iznenadno« mora posvuda izvršiti pretres momčadi. Takav se pretres mora ubuduće vršiti i kod momčadi koja putuje na dopust. Glavni cilj pretresa je zapljena »socijalističko-revolucionarnog« propagandnog materijala, koji se nakon zapljene mora odmah dostaviti obavještajnom odjeljenju Generalštaba u Beču.*

5) Obojica također članovi posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«.

6) O toj agitacionoj djelatnosti F. Pacesa i C. Priborskog, te o socijalističkoj literaturi koju su raspacavali među mornarima vidi dok. br. 9.

7) Iz vojnog spisa K 33/18/8 od 31. januara 1918. vidi se, da je vojni istražitelj povezao ovaj postupak protiv Pacesa, Priborskog i Bartla, članova posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, s postupkom protiv članova posade ratnog broda »Habsburg« i to: mornara 3. kl. Jakova Crvarića, mornara 2. kl. Sime Markova, mornara 1. kl. Mate Mekinića i ložaća 1. kl. Bene Lizice. Do povezivanja ovih dvaju istražnih postupaka došlo je očito stoga, što su obje grupe mornara, na oba ratna broda, poduzele srodnu akciju pokušaja vojne pobune, u isto vrijeme i na isti način. Presude, su, međutim, kako će se kasnije vidjeti, izrečene svakoj grupi posebno.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos auf S. M. S. »Erzh. Friedrich« GZ K 33/18/4.

Die erhöhte Gefahr der Einschmuggelung sozialistisch-revolutionärer Flugschriften etc. in die Armee, sowie die Gefahr der eventuellen Verbreitung derselben durch die von der Front auf Urlaub fahrenden Militärpersonen zwingt zu verschärften Vorsichtsmassregeln.

Alle mit diesem Befehle beteiligten Stellen haben zwecks Zutageförderung eventuell bereits verbreiteter Flugschriften und dgl. im eigenen Bereiche Verfügungen zur genauesten Durchsuchung der Habseligkeiten der Mannschaftspersonen zu treffen. Diese Durchsuchung hat überall gleichzeitig und überraschend am 10. III 1918. stattzufinden.

In weiterer Folge ist das Gepäck sämtlicher beurlaubter Mannschaftspersonen stets vor Antritt ihrer Urlaubsreise genauestens zu durchsuchen.

Zutage gebrachtes Material ist sofort, ohne Einhaltung des Dienstweges, direkt dem Evidenzbureau des k. u. k. Generalstabes in Wien einzusenden.

Ergeht laut Verteiler für AOK. Befehle A an alle Stellen von 1 — 150 und 162 — 166, dann an k. u. k. Militärattaché in Bern, Stockholm und im Haag, k. u. k. Kmdo. der Luftfahrtruppen, k. u. k. Aw. Sektion Bukarest, N. St. Feldkirch, Zensurstelle Wien, Budapest und Feldkirch; ferner zur Kenntnis an die Militärkanzlei Sr. Majestät, k. u. k. KM., k. u. k. KM. Marinesektion, k. k. Ministerium für Landesverteidigung, k. u. Landesverteidigungsminister, Ministerialkommission im k. u. k. KM., k. k. Ministerium des Innern und k. u. Minister des Innern.<sup>1</sup>

## 7.

*Namjesnik grada Trsta i Primorja upozorava šefa policije u Trstu kako strana štampa, pozivom na trčanske izvore, piše o nestašici i gladi na Primorju. Traži da cencura strože nadzire pisanje domaće štampe o prehrambenim prilikama u Austrougarskoj.*

Anverwahrt beehre ich mich Euer Hochwohlgeboren zwei vom k. u. k. Kriegspressequartier übersendete Artikel aus italienischen Zeitungen zu übermitteln, die sich mit der Approvisionierung des Küstenlandes befassen<sup>1</sup>

Wie Euer Hochwohlgeboren diesen Artikeln entnehmen können, berufen sich hiebei die Blätter auf aus Triest eingelangte Nachrichten. Der erste Artikel hebt insbesondere die Tatsachen hervor, dass der von den Bürgermeistern Istriens anlässlich ihrer Versammlung in Kozina an die Regierung gerichtete Protest<sup>2</sup> in der »Gazzetta die Trieste« veröffentlicht wurde, ohne von der Zensur beanständet worden zu sein.

Es liegt mir gewiss vollkommen ferne, kritischen Besprechungen durch die Zeitungen prinzipiell entgegenzutreten, zumal ich ihnen gewissermassen ein Ventil für die erregte Stimmung der Bevölkerung erblicke.

Anderseits muss ich aber angesichts des erwähnten Vorfalles sowie des Umstandes, dass sich in letzter Zeit die Fälle mehren, dass in der hiesigen Tagespresse Fragen der Lebensmittelversorgung behandelnde Artikel erscheinen, die wesentlich über den Rahmen einer, wenn auch kritischen Erörterung der Sachlage hinausreichen, darauf Wert legen, dass unbedingt alle übertriebenen Darstellungen sowie solche Ausführungen vermieden werden, die — ganz abgesehen von der Gefahr einer ungünstigen Einwirkung auf die

1) Ovaj raspis ima registraturnu oznaku: Evb. Nr. 3584. Kao predmet navedeno je: »Kontrolle der auf Urlaub gehenden Mannschaft«. Na čelu spisa najprije je označeno da ga je izdao šef Generalštaba, zatim slijede oznake: »Streng geheim!« i »Verschluss«, te napokon uputa »Zur eigenhändigen Eröffnung d. d. Kommandanten«.

KA, MK—KM, 1918, Nr. 14628.

1) Radi se o člancima objavljenim u švicarskoj »Tribune de Geneve« i talijanskoj »Gazzetta di Venezia«, a koji se pozivaju na članak iz trčanske »Gazzetta di Trieste« br. 630 od 5. II 1918.

2) Riječ je o protestu upućenom vlastima s poznatog »kongresa gladnih«, održanog u istarskom mjestu Kozini.

öffentliche Ruhe — infolge ihres tendenziösen Charakters auch geeignet wären, im Auslande ein falsches Bild unserer Approvisionierungsverhältnisse hervorzurufen und somit die Hoffnungen unserer Feinde auf einen baldigen wirtschaftlichen Zusammenbruch der Monarchie zu stärken.

Ich beehre mich daher Euer Hochwohlgeboren zu ersuchen, im Einvernehmen mit der Staatsanwaltschaft dahin wirken zu wollen, dass die mit der Zeitungszensur befassten Organe allen Artikeln, welche Approvisionierungsfragen behandeln, ein besonderes Augenmerk zuwenden und bei Ansübung ihrer, wie ich gerne anerkenne, schwierigen und verantwortungsvollen Tätigkeit strenge die oben festgestellten Richtlinien beobachten.

Auch wird es sich behufs Vermeidung von Weiterungen mit den Zeitungsredaktionen sowie von unnützen Erschwerungen der journalistischen Tätigkeit, die der Staatsverwaltung selbstverständlich vollständig fern liegen müssen, jedenfalls empfehlen, mit den Redaktionen im Gegenstande bei jeder sich bietenden Gelegenheit unmittelbar das Einvernehmen zu pflegen und auf sie unter Hinweis auf die in Betracht kommenden Interessen des Staates und der Bevölkerung im Sinne möglicher Mässigung einzuwirken

8.

1918, mart 14, Pula

*Zapisnik o sastušanju Karla Heinzla, mornara 3. klase na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo«, kao svjedoka, u krivičnom postupku protiv Franza Pacesa i dr. zbog poticanja momčadi ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.*

Seit Herbst 1917. kenne ich' den Paces. Bald war es mir klar, dass er ein eingefleischter Sozialdemokrat war; während der Umsturzbewegung in Russland<sup>2</sup> verfolgte er die Vorgänge dort sehr eingehend, sprach darüber viel, gewöhnlich früh nach dem Schaffen bis zur Reinigungsstation. Was in Russland geschah hiess er gut, er sprach sich gegen die Verhältnisse in Oesterreich aus; dass hier keine Ordnung sei; dann sprach er über die Religion, die überhaupt nicht existieren brauche; dann, dass der Krieg bald ein Ende nehmen müsse; an der Verlängerung des Krieges trage nur der deutsche Kaiser Schuld, der die Friedensangebote ausschlage. Die Revolution wäre das allerbeste, so wie in Russland; dann würde der Friede schon kommen, und zwar bald, höchstens in 2 bis 3 Monaten. Über die Verpflegung schimpfte er sehr oft; einmal erwähnte, dass das TB 11 deshalb seampierte<sup>3</sup>

3) Ovaj spis je upućen strogo povjerljivo, a kao predmet označeno je: »Zensurierung von Zeitungsnachrichten betreffend die Approvisionierungslage des Küstenlandes«.

Jedan prijepis dostavljen je ministrijalnoj komisiji pri Minist. rata u Beču, a ova je 21. III 1918. od Direkcije policije iz Trsta zatražila objašnjenje: kako je cenzura mogla da propusti spomenuti članak u tršćanskoj »Gazzeta di Trieste«, te kojoj političkoj stranci pripada taj list? Odgovor je poslalo Namjesništvo iz Trsta 19. V 1918. i u njemu objašnjava:

»Die Gazzeta di Trieste hat tatsächlich am 26. und 27. Jänner d. J. über die Zusammenkunft der Gemeindevorsteher Istriens in Kozina am 24. Jänner, in welchem über die sehr schwierigen Lebensverhältnisse des Landes verhandelt wurde, berichtet. Dieser Bericht blieb unbeanstandet, weil das genannte Blatt, das eine *sehr loyale, patriotische Haltung beobachtet*, keine verhetzende Absicht verfolgte und es auch geraten schien, den beteiligten Kreisen die Möglichkeit einer öffentlichen Behandlung der brennenden Frage nicht zu verschliessen.

Nichtsdestoweniger muss zugegeben werden, dass die Nachricht über die erwähnte Zusammenkunft, die als Hungerkongress (congresso della fame) bezeichnet wurde, geeignet war, die Interessen unseres Staates im feindlichen Auslande zu schädigen. Der Vorfall, der auch vom Kriegspressequartier aufgegriffen worden ist, hat mich veranlasst, dem Leiter der hiesigen Polizeidirektion die in Abschrift mitfolgenden Weisungen zu erteilen«. (Dio teksta poicrtan je u originalu od samog Namjesništva).

KA, MK — KM, 1918, Nr. 16266.

1) O K. Heinzlu vidi dok. br. 4, posebno i bilješku br. 1 uz taj dokument.

2) Misli se na Oktobarsku revoluciju u Rusiji 1917. godine.



(3), weil 8 oder 9 Mann von der Besatzung Strafanzeige hatten. Denen geht es aber sehr gut drüber. Auf meinen Einwand, dass diese Leute nach dem Kriege in Oesterreich grosse Strafe zu gewärtigen haben, meinte er, Italien werde diese Leute schon entsprechend in Schutz nehmen. Der »Karl«<sup>4</sup> laufe übrigens aus dem Grunde nicht aus, weil man Angst habe, es könnte sich ähnliches ereignen, übrigens wäre es ganz gut, wenn man seemannere, wenn wir mal in See sind, denn in Italien gibt es genug zum Essen. Schon im 1916 Jahr war man auf den Schiffen einig, und in dem Momente, wo auf einem Schiffe, ich weiss nicht ob auf »Karl«<sup>5</sup> oder »Viribus«<sup>6</sup> ein Schwelbe und eine Buzele<sup>7</sup> gehisst würden, sollte die Meuterei losgehen; damals wäre aber die Sache durch einen Offizier vorher aufgedeckt worden.<sup>8</sup>

So in dieser Art sprach er oft; ich kann sagen jeden Tag; es standen immer eine Anzahl von Leuten um ihn, durchwegs Deutsche; ich hielt das Gerede für einen Blödsinn und dummes Geschwätz, erst bis die Vorfälle auf der Flotte mich eines besseren belehrten.

Priborsky<sup>9</sup> kenne ich nicht so gut, er hielt zwar sehr zu Paces, doch hat immer nur Paces gesprochen. Doch dürfte ich nicht irren, wenn ich ihn gleichen Sinnes mit Paces halte. Mich fragte Priborsky einmal, warum ich die Reiches-Morgenzeitung abonniert halte, ich solle doch die Arbeiterzeitung<sup>10</sup> oder Arbeiterwillen<sup>11</sup> bestellen, der bringt die Leute auf ein höheres Niveau.

An dem Tage<sup>12</sup> als die Backgasten das Essen nicht abholen wollten und wir am gleichen Tage nachmittags in der Batterie beisammen standen, führte Paces wieder das Wort und erwähnte, dass das ganze schon Vormittags verabredet worden sei, denn zu Mittag hatte man das Essen doch ahnungslos gekocht, aber man habe vom Kommissionsmatrosen erfahren, was zu Mittag für ein Essen sei. Wer aber sich zusammengefunden und das Ganze besprochen haben sagte er nicht. Er sagte, wenn am Abend wieder Kraut wäre solle man es wieder nicht nehmen. Wenn das Essen auf diese Demonstration hin auch nicht besser würde, muss man es mit Gewalt versuchen, man überfällt die Inspektionen, raubt ihnen die Schlüssel und geht in die Magazine, gibt Munition heraus und aus der Proviantkammer Proviant. Die Offiziere werden Aechtes eingesperrt und ihnen Forderungen bekanntgegeben, was die Mannschaft alles haben will, und wird es nicht bewilligt, dann geht es eben los. Er sagte auch dass er, damit es nicht so aussehe, als ob die Mannschaft begonnen hätte, einen oder zwei gegen die Offiziere stossen werde, diese werden glauben, sie seien angegriffen und werden sich verteidigen, die Mannschaft aber wird glauben, dass die Offiziere mit der Waffe anfangen und werden ihren Leuten helfen.

Priborsky war bei diesem Gespräch nicht anwesend.

Ein oder 2 Tage später erzählte Paces, er hätte am Abend bei den Hurrahrufen auf Deck als erster nur einmal gerufen und die anderen hätten schon eingestimmt.<sup>13</sup>

3) Vidi bilješku br. 4 uz dok. br. 5.

4) S. M. S. »Erzherzog Karl«.

5) Isto.

6) S. M. S. »Viribus Unitis«.

7) Očito se radi o signalnim zastavicama, određenog znaka ili boje.

8) Još nisu pronađeni vojni spisi o ovom pokretu mornara 1916. i 1917. godine i o tadašnjim pripremama vojnih pobuna.

9) Celestin Priborsky je drugi glavni optuženik u ovom krivičnom postupku protiv F. Pacesa i dr. Vidi dok. br. 9, 11—13.

10) Glavno glasilo austrijske socijaldemokratske stranke, pokrenuto 12. VII 1889. u Beču kao polumjesečnik, a od 1. I 1895. postalo dnevnik.

11) Glasilo aust. socijaldemokracije.

12) Tj. na dan 17. I 1918.

13) Vidi dok. pod red. br. 4—5, 9, 11—13.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich«  
GZ K 33/18/18.

1918, mart 16, Pula

*Lučki admiral izvještava Komandu flotile na ratnom brodu »Nadvojvoda Karlo« o tome kakva je sve socijalistička propagandna literatura, i u kojoj količini, pronađena prigodom cenzure poštanskih pošiljki koje su stigle za Celestina Priborskog, mornara 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, u ovom času istražnog zatvorenika u Mornaričkoj kaznioni u Puli.*

Bei der Zensur der Postpakete wurden bei dem Matrosen 1. Klasse Zölestin Priborsky<sup>1</sup>, derzeit Untersuchungshäftling im Marinegefängnisse, am 26 Feber l. Js. 25 Stück »Metall-Arbeiter Kalender« des Jahrganges 1918 (2) vorgefunden. Diese Kalender enthalten einwandfrei Aufsätze und Zusammenstellungen bis auf den Aufsatz »Das Jahr der Allarmisten« auf Seite 26 bis 34. Dieser Aufsatz macht Stimmung für die baldige Beendigung des Krieges, behauptet, dass nur der Kapitalismus ein Interesse an der Fortsetzung des Krieges habe, und dass das Volk zur Erkenntnis dieses Umstandes kommen, aus seiner Lethargie erwachen und gegen die Fortsetzung des Krieges Stellung nehmen müsse. Wegen dieses Artikels wäre die Verbreitung dieses Kalenders unter der Mannschaft zu verhindern. Priborsky behauptet, 15 Stück für Marsgast V. M. Baričevac von S. M. S. »Franz Ferdinand« bestellt zu haben, während er den Rest an seine Freunde absetzen wollte.

Laut Meldung des Marinegefängnisses vom 8. März 1918 ist für Priborsky eine weitere Sendung von 25 Stück »Metall-Kalender« eingelangt.

Das Marinegefängnis kommando wurde angewiesen, die mit Beschlag belegten und in Verwahrung gehaltenen Kalender (50 — 1 = 49) nicht auszufolgen, sondern dem Matrosenkorps zur Aufbewahrung zu übersenden, welches unter Einem angewiesen wird, die Kalender in Verwahrung zu übernehmen und dem Matrosen Priborsky erst bei seiner Versetzung in das nichtaktive Verhältnis ausfolgen zu lassen.

Bei der über höheren Auftrag vorgenommenen genauen Visitierung der Mannschaft am 10. März l. Js.<sup>3</sup> wurden im Kleidersache des Matrosen 1. Kl. Zölestin Priborsky die sozial-demokratischen Schriften »Referenten-Führer«, eine Anleitung zum Erwerbe des für die soz. Dem. Agitationsfähigkeit nötigen Wissen und Könnens von Eduard DAVID<sup>4</sup> und die Monatschrift »Der Kampf«<sup>5</sup> vorgefunden, welche Schriften einen Schluss auf die Gesinnung und Bestrebungen des PRIBORSKY zulassen.

Da gegen den Matr. PRIBORSKY beim Gerichte des II. Geschwaderkommandos ein Strafverfahren anhängig ist<sup>6</sup> werden die bezüglichen Meldungen des Marinegefängnisses, dann ein Metal-Arbeiter-Kalender und die letztgenannten Druckschriften zur weiters gebotenen Verfügung übersendet.

1) Personalne podatke o C. Priborskom vidi u dok. pod red. br. 13.

2) Jedna od prigodnih publikacija austrijske socijaldemokracije.

3) O naredbi Vrhovne komande austroug. vojske da se na dan 10. III 1918. izvrši iznenađni i istovremeni pretres stvari svih pripadnika vojne sile, vidi dok. pod red. br. 8.

4) Njemački socijaldemokrat rođj. 1863; od 1903. g. poslanik u Reichstagu; u oktobru 1918. imenovan podsekretarom Minist. vanjskih poslova; u februaru 1919. g. kraće vrijeme je predsjednik Vajmarske nacionalne skupštine, a zatim ministar bez portfelja u Seheidemannovom kabinetu.

5) Teoretski mjesečnik austrijske socijaldemokracije, pokrenut u oktobru 1907. godine.

6) Vidi i dok. pod red. br. 11—12.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich« K 33/18/19.

1918, mart 24, (Pula)

*Vojni sud obavještava Komandu ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, da je uslijed pomanjkanja dokaza obustavljen sudski postupak protiv Frana Taborskog, da se imenovanog ima pustiti iz zatvora, ali da ga se više ne može ukrcati na operativne brodske jedinice.*

Quartiermeister A. I. Franz TABORSKY (907/1911) bleibt nach dem Ergebnisse des hiergerichts durchgeführten Ermittlungsverfahren zwar verdächtig, genügende Anhaltspunkte, um mit Erfolg eine Anklage wegen Meuterei durch Aufwiegelung von Kameraden erheben zu können, waren jedoch nicht festzustellen.

Der zuständige Kommandant hat deshalb mit heutiger Entscheidung die Einstellung des Verfahrens mangels an Beweisen gem. § 239:3 MStPO. angeordnet.

Das Matrosenkorpskommando wurde entsprechend verständigt und ersucht, TABORSKY nicht mehr auf Einheiten der operativen Flotte einzuschiffen.<sup>1</sup>

1918, mart 24, Pula

*Optužnica protiv mornara Franza Pacesa i Cölestina Priborskog radi poticanja posade ratnog broda »Nadvojvoda Karlo« na pobunu.*

Ich ordne gegen den Sw. Matrosen 1. Kl. Franz PACES<sup>1</sup> der 1. Komp. (219 ex 1904) und den Res. Matrosen 1. Kl. G. V. M. Cölestin PRIBORSKY<sup>2</sup> der 9. Komp. (810 ex 1910), beide zuletzt vom Stande S. M. S. »Erzherzog Karl«, — die Stellung des Strafantrages bei Gericht an, weil sie auf Grund des durchgeführten Erm. Verfahrens hinreichend verdächtig erscheinen, sie haben Ende v. J. und anfangs dieses Jahres als auf die Kriegsartikel beidete Militärpersonen auf S. M. S. »Erzherzog Karl« zu wiederholtenmalen vor Kameraden ausgehend von der mangelhaften Verpflegung, der langen Dauer des Krieges und den Ereignissen in Russland, gegen den milit. Dienst, gegen die Offiziere u. s. w. Reden in dem Sinne gehalten, dass man entsprechende Forderungen an die Offiziere stellen müsse, die nötigen Falles, ähnlich wie dies in Russland geschehen, mit Gewalt und durch einheitliches Vorgehen der gesamten Mannschaft der Flotte durchzusetzen seien, dass Mannschaft sich der Munition bemächtigen und sich bewaffnen, — sie hätten sich somit aufwiegelnder Aeusserungen vermessen, wodurch eine Auflehnung gegen die bestehende Militärdienstordnung, gegen die Oberen und deren Befehle entstehen konnte, und Reden geführt, die eine üble, dem Dienste widerstrebende Stimmung in den Gemütern hervorzubringen geeignet sind.

Die mit Befehl vom 30. Jänner 1918. über die beiden Beschuldigten verhängte Untersuchungshaft (Marinegefängnis) wird aufrecht erhalten.

1) Vidi dok. br. 2 i 3.

Istoga dana (24. III 1918) ovaj Vojni sud obavijestio je o svom rješenju: Komandu mornaričke kaznione u Puli s tim, da F. Taborskog pusti iz zatvora; Mornaričku komandu koja je vršila raspored mornara u pojedine jedinice. U dopisu ovoj potonjoj Komandi Vojni sud se poziva na opću naredbu Komande flote (Res. Nr. 22/7 od 14. II 1918), a prema kojoj se ni F. Taborski ne može više ukrcati na neku operativnu brodsku jedinicu. Vojni sud napominje kako doduše nije bilo »čvrstog uporišta«, na temelju kojega bi se moglo F. Taborskog osuditi i presudom kazniti, ali da ipak: ... »Taborsky verdächtig bleibt, an den auf S. M. S. »Erzh. Karl« vorgefallenen Demonstrationen nicht unbeteiligt zu sein«!

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos auf S. M. S. »Erzherzog Friedrich«, GZ. K 17/18/15.

1) Personalne podatke vidi u dok. pod red. br. 13.

2) Isto.

Verhandlungsleiter: Hptm. Aud. Dr. Ernst GRÜNNEWALD, Militäranwalt: Oblt. Auditor Gregor LASTOWIECKI.<sup>3</sup>

12.

1918, mart 24, Pula

»Kazneni prijedlog« kojim se na osnovi optužnice od 24. III 1918. precizira kvalifikacija krivičnog djela za Franza Pacesa i Cölestina Priborskog, mornara 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«.

Auf Grund des heutigen Anklagebefehles des k. u. k. Kreuzerflottillenkommendanten als zuständigen Kommandanten O. Zl.<sup>1</sup> wird der Antrag auf Bestrafung des Seewehr-Matrosen 1. Kl. Franz PACES<sup>2</sup> der 1. Komp. (219 ex 1904) und des Reserve-Matrosen 1. Kl. G. V. M. Cölestin PRIBORSKY<sup>3</sup> der 9. Komp. (810 ex 1910), beide zuletzt vom Stande S. M. S. »Erzherzog Karl«, gestellt u. zw.

Wegen des VÉRBRECHENS der MEUTEREI nach §§ 159:b und 160:1 MStg., strafbar nach §§ 162. 2. Strafsatz, 92, 48/35/ MStG. § 6 der Statuten f. d. Karl-Truppenkreuz und Pkt. 5 des Anhangs zu den Statuten f. d. Mil. Dienstzeichen.

Gemäss § 243, letzt. Abs. MStPO. wird beantragt, zur Hauptverhandlung als Zeugen vorzuladen: die Marsgasten Hermann BARTL, Karl ČEHAK, Qumstr. Adalbert KREC und k. u. k. Linschlt. Josef VEITH sowie Mtr. 3. Kl. Karl HEINZL; bei der H. V. zu verlesen: Zuschrift des Hafendmiralates Präs. Nr. 1189/J. A. vom 16. 3. 1918 O. Zl. 19 samt Beilagen, auszugsweise die sub 20 O. Zl. erliegenden Briefe an PACES, weiters die Personal- und Sittendokumente der beiden Angeklagten.<sup>4</sup>

13.

1918, mart 28, Pula.

Presuda izrečena Franzu Pacesu i Cölestinu Priborskom, mornarima 1. klase s ratnog broda »Nadvojvoda Karlo«, zbog poticanja posade tog ratnog broda na pobunu.

Im Namen Seiner Majestät des Kaisers von Österreich und Apostolischen Königs von Ungarn!

Das k. u. k. **Flaggenkriegsgericht des II. Geschwaderkommandos** als erkennendes Gericht zusammengetreten beim Gerichte des k. u. k. Kriegshafenkommandos in Pola, hat nach der am 28. März 1918, unter dem Vorsitze des k. u. k. **Linienschiffsleutnants Arno BUCHLER** und der Leitung des k. u. k. **Hauptmannauditors Dr. Ernst GRÜNNEWALD** in Anwesenheit des **Lst. Waffenmaaten Goegorg Glück** als Schriftführers des k. u. k. **Oberleutnantauditors Gregor LASTOWIECKI** als Anklägers, des Angeklagten **Seewehr-**

3) Vidi i dok. pod red. br. 4—5, 8—9, 12—13.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich«, GZ K 33/18/21.

1) U originalu ispušten broj.

2) Personalne podatke vidi u dok. pod red. br. 13.

3) Isto.

4) Vidi i dok. pod red. br. 4—5, 8—9, 11, 13.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich«, GZ K 33/18/22.

**Matrosen 1. Kl. Franz PACES und des Reserve-Matrosen 1. K. T. G. V. Cölestin PRIBORSKY, und des k. u. k. Fregattenleutnants Dragan ANDRIĆ als Verteidigers durchgeführten Hauptverhandlung über die gegen k. u. k. Seewehr-Matrosen.**

**1. Kl. Franz PACES der 1. Komp. (Bl. Nr. 219 ex 1904) und den k. u. k. Reserve-Matrosen 1. Kl. T. G. V. Cölestin PRIBORSKY der 9. Komp. (Bl. Nr. 810 ex 1910), beide zuletzt vom Stande S. M. S. »Erzherzog Karl«, wegen des Verbrechens der Meuterei nach §§ 159:b u. 160:1 MStG. erhobene Anklage vom 24. März 1918, GZ.: K 33/18 — 21 u. 22, und den vom Ankläger gestellten Antrag auf Schuldspruch und Bestrafung beider Angeklagten im Sinne der erhobenen Anklage zu Recht erkannt:**

Der k. u. k. Seewehr-Matrose 1. Kl. **Franz PACES**, am 23. Februar 1887 in Wien geboren und ebendahin heimatständig, röm.-kath., ledig, Hilfsarbeiter vom Beruf (seinerzeit Schiffsjunge), im Jahre 1904 assentiert, derzeit auf den Flaggeneid verpflichtet, besitzt das Karl-Truppenkreuz und das Militärjubiläumskreuz, — und

der Reserve-Matrose 1. Kl., Turmgeschützvormeister

### **Cölestin PRIBORSKY**

am 28. Jänner 1893 in Tschantschitz, Podersam in Böhmen geboren, nach Wien heimatständig, röm.-kath., ledig, gewesener Schiffsjunge, im Jahre 1910 assentiert, derzeit auf den Flaggeneid verpflichtet, besitzt das Karl-Truppenkreuz und das Erinnerungskreuz 1912/13, —

### **sind schuldig:**

**Sw. Mtr. 1. Kl. Franz PACES des VERBRECHENS der MEUTEREI nach §§ 159:b u. 160:1 MStG.,** begangen dadurch, dass er Ende vorigen Jahres und Anfang dieses Jahres, somit in Kriegszeiten, als auf die Kriegsartikel beeidete Militärperson auf S. M. S. »Erzherzog Karl« zu wiederholtenmalen vor Kameraden, ausgehend von der mangelhaften Verpflegung, der langen Dauer des Krieges und den Ereignissen in Russland, gegen den militärischen Dienst, gegen die Offiziere u. s. w. Reden in dem Sinne hielt, dass man entsprechende Forderungen an die Offiziere stellen müsse, die nötigenfalls-ähnlich wie dies in Russland geschehen mit Gewalt und durch einheitliches Vorgehen der gesamten Mannschaft der Flotte durchzusetzen seien, dass die Mannschaft sich der Munition bemächtige und bewaffne, — er hat somit sich aufwiegelnder Aeusserungen vermessen, wodurch eine Auflehnung gegen die bestehende Militärdienstordnung, gegen die Oberen und deren Befehle entstehen konnte, und Reden geführt, die eine üble dem Dienste widerstrebende Stimmung in den Gemütern hervorzubringen geeignet sind und haben diese Aeusserungen tatsächlich auch eine dem Dienste gefährliche Stimmung und die Bereitwilligkeit zur Widersetzung bereits hervorgebracht: — **Matrose 1. Kl. T. G. V. Cölestin PRIBORSKY des VERGEHENS der MEUTEREI nach § 166 MStG.,** begangen dadurch, dass er diesen meuterischen Reden des PACES zugestimmt, somit Gehör geschenkt hat, jedoch selbst weder eine Handlung der Widersetzlichkeit und des Ungehorsams ausgeführt, noch andere zu solchen Handlungen bewogen hat.

Beide werden hiefür u. zw. Seewehr-Matrose 1. Kl. Franz PACES gemäß §§ 162:4. Strafsatz, 92, 48/35/ MStG., § 6 der Statuten f. d. Karl-Truppenkreuz und § 6 d. Statuten f. d. Mil. Jub. Kreuz zur Rückversetzung zum Seewehr-Matrosen 4. Kl., Verlust des Karl-Truppenkreuzes und des Militärjubiläumskreuzes und zum **KERKER in der Dauer von FÜNF JAHREN**, verschärft durch Anhaltung in Einzelhaft während des ganzen 3. und 9. Monates eines jeden Strafjahres, Fasten und hartes Lager am 15. eines jeden Einzelhaftmonates, verurteilt; —

Matrose 1. Kl. T. G. V. **Cölestin PRIBORSKY** gemäss §§ 166, 94 u. 87 MStG. zur Rückversetzung zum Matrosen 4. Klasse und zum **strengen Arrest** in der Dauer von **DREI MONATEN**, verschärft durch monatlich einmal Fasten, hartes Lager an den Fasttagen und Anhaltung in Einzelhaft während der ganzen ersten und letzten vierzehn Tage der Strafzeit, **verurteilt**.

### **Gründe:**

Ende Jänner 1918 ereigneten sich auf Schiffen der Flotte Demonstrationen der Mannschaft, die sich in passiver Resistenz bei den Korveearbeiten und Verweigerung des Abholens des Mittag- oder Abendessens, in »Hurrah« Rufen u. s. w. äusserten. Da sie zeitlich mit der allgemeinen Streikbewegung in der Monarchie und insbesondere mit dem Ausstände der Seearsenalarbeiter in Pola zusammen fielen, war die Vermutung gegeben, dass in dem möglichen Verkehre der Mannschaft mit der einheitlich vorgehenden Arbeiterschaft die Ursache im Verhalten der Mannschaft zu suchen sei, die ähnlich wie die Arbeiter Besserung in der Verpflegung, ihrem Dienste etz. von einem Streik erwarteten. Die Heranziehung älterer Reservejahrgänge zur militärischen Dienstleistung, namentlich von Personen, die in ihrem zivilen Verhältnisse der arbeitenden Klasse angehören und Mitglieder sozialistischer Organisationen waren, trug dazu bei, dass sich sozialistische Ideen mehr denn je auch bei den in aktiver Dienstleistung stehenden Militärpersonen ausbreiten konnten, die notorische Propaganda der Sozialdemokratie tat das übrige.

Dass sich unter der Masse auch Elemente vorfanden, die weitere Zwecke verfolgten, ist klar, setzte doch zu eben dieser Zeit die grosse südslavische Propaganda ein.

In Pola selbst kam es ausser den geschilderten Demonstrationen zu keinen grösseren Ruhestörungen.

Es lag daran, die Hetzer und Agitatoren zu eruieren, was aber insoferne auf Schwierigkeiten stiess, als das Ganze von langer Hand vorbereitet war und die mitbeteiligte Mannschaft die Schuldigen nicht nennen wollte.

Auf S. M. S. »Erzherzog Karl« war durch längere Zeit der Angeklagte Seewehr-Matrose PACES eingeschifft, ein Mann, der über eine nicht zu unterschätzende Intelligenz und Redegewandtheit verfügt. Es war dem Schiffskommando bekannt, dass sich un den Angeklagten PACES eine grössere Anzahl von Personen gesellte, meist junge Leute; dass PACES unter diesen die massgebende Persönlichkeit war, konnte nicht bezweifelt werden. Und so fiel auf ihn aus Anlass der stattgehabten Demonstrationen der Verdacht, ob er nicht aufreizend auf die Mannschaft eingewirkt habe.

Man suchte aus dem Kreise seiner Anhänger Leute zur Aussage zu bewegen, dies gelang endlich in der Person des Matrosen 3. Kl. Karl HEINZL; in weiterer Folge machten noch die Marsgasten Karl CEHAK u. Hermann BARTL und im gewissen Sinne auch der Quartiermeister Adalbert KREČ für den Angeklagten PACES belastende Angaben.

So gab Mtr. HEINZL als Zeuge auch bei der Hauptverhandlung an, der Angeklagte PACES hätte fast täglich in der Zeit nach dem Schaffen am Morgen bis zur Reinigungsstation gewöhnlich in der Batterie und immer vor mehreren Leuten Reden in dem Sinne geführt, dass an der Verlängerung des Krieges nur Deutschland schuld trage, da der deutsche Kaiser die Friedensangebote nicht annehme, dass Zustände, wie sie die russische Revolution gezeitigt, auch in Oesterreich herrschen sollten, wie überhaupt die Revolution die einzige Möglichkeit zur baldigen Beendigung des Krieges bilde, die Verpflegung wäre schlecht, man solle das Essen nicht nehmen, schliesslich könne man es so machen, wie das Torpedoboot »XI«, das nach Italien übergegangen sei, dort wäre noch genug zu essen, u. s. w. —

Am krassesten zeugt aber von der schon anarchistisch zu nennenden Gesinnung des Angeklagten PACES die ebenfalls vom Zeugen Mtr. HEINZL

dem Flaggenkriegsgerichte wiedergegebene Rede des Angeklagten PACES an dem Tage, als auf S. M. S. »Erzherzog Karl« das Essen von den Backgasten anfänglich nicht abgeholt wurde (17. Jänner 1918). Er äusserte sich damals nach Aussage des Mtr. HEINZL, dass dies — die Verweigerung des Abholens des Essens — natürlich nicht urplötzlich und von selbst so gekommen sei, sondern vorbereitet wurde, man solle am Abend, wenn das Essen wieder schlecht sei, dasselbe tun, wurde das Essen dann noch immer nicht besser, dann solle man diesbezüglich direkt Forderungen an die Offiziere stellen und bei Nichtbewilligung diese mit Gewalt durchzusetzen trachten: man überwältige die Inspektionsorgane, beraube sie der Schlüssel, sperre die Munitionskammer und die Proviantkammer auf und bewaffne die Mannschaft. Damit es aber nach aussen hin nicht so aussehe, als ob die Mannschaft zuerst gewalttätig eingriffe, stosse man die vordersten Leute gegen die Offiziere. Wenn diese, in der Meinung, sie würden angegriffen, von den Waffen Gebrauch machen, werde die Mannschaft gegen sie losgehen, da sie der Meinung wäre, die Offiziere hätten begonnen.

Diese Aussage findet ihre Bestätigung in der beeideten Zeugenaussage des Marsgasten Karl ČEHAK, der — der Forderung des leugnenden Angeklagten PACES gemäss — sie vor diesem bei der Gegenüberstellung wiederholte.

Marsgast Hermann BARTL war bei diesem Gespräche am 17. Jänner 1918 zwar nicht zugegen, gibt aber ebenfalls an, dass er oft in Gesellschaft des PACES war und diesen gegen den Krieg, für die Revolution, gegen das Schlechte Essen, so wie Matrose HEINZL es angab, sprechen gehört habe.

Der gleichfalls als Zeuge, unbeeidet, vernommene Quartiermeister Adalbert KREČ macht bei der Hauptverhandlung den Eindruck, dass er vieles wisse, jedoch aus Furcht oder sonst einem Grunde mit seinen Angaben zurückhalte. Doch gibt auch er an, dass Ang. PACES mit den gegenwärtigen Verhältnissen unzufrieden, gegen diese, insbesondere aber die Verpflegung und die von der Mannschaft zu leistenden Korveearbeiten sich ausgesprochen habe.

Der Zweitangeklagte Matrose PRIBORSKY soll nach Angabe der angeführten Zeugen in allem sich sehr zustimmend bei diesen Reden des Ang. PACES benommen haben; bei dem am 17. Jänner 1918 vom Ang. PACES geführten Gespräche wäre Angklgtr. PRIBORSKY nicht anwesend gewesen.

Beide Angeklagte leugnen. PACES will nur eine Diskussion auf Grund des in den Zeitungen Gelesenen — er hielt die »Arbeiterzeitung« — gepflogen haben: dass durch eine Revolution der Krieg sein Ende finden müsse, wäre ja eine unbestreitbare Tatsache dies habe sich in Russland gezeigt. Doch habe er nicht gesagt und gewünscht, dass es in Oesterreich zur Revolution kommen solle. Ueber die Kost habe er zwar geschimpft, wie man es zu tun pflegt, in dem Sinne jedoch, wie es die Zeugen darstellen, habe er nie gesprochen, man könne ihn vielleicht missverstanden haben.

Der Angeklagte PRIBORSKY bestreitet, den Reden des Angeklagten PACES beipflichtet zu haben.

Das Flaggenkriegsgericht hat keinen Anlass gehabt, den beeideten Zeugenaussagen des Matrosen HEINZL und der Marsgasten Hermann BARTL und Karl ČEHAK keinen Glauben zu schenken. Die Zeugen gaben alle an, aus Furcht vor dem Angeklagten PACES und seinen Gesinnungsgenossen die Reden, die sie für strafbar angesehen haben, nicht zur Anzeige gebracht zu haben, sie wären auch jetzt noch in Angst, dass wegen der durch sie erfolgten Aufdeckung, sie der Rache des Angeklagten PACES oder seiner Anhänger ausgesetzt wären. Das Flaggenkriegsgericht gewann aus der Art und Weise ihrer Aussagen ein Bild, welchen nachhaltigen Einfluss der Angeklagte PACES auf die Leute ausgeübt haben musste, welchen Anhanges er sich rühmen konnte.

Was die vom Flaggenkriegsgerichte als erwiesen angenommene Aeusserung des Angeklagten anbelangt, so bedarf es keiner weiteren Begründung, dass diese wohl geeignet waren, eine dem Dienste widerstrebende Stimmung in den Gemütern hervorzubringen. Der Ang. PACES musste sich dessen voll

bewusst gewesen sein, und die fortgesetzte Beeinflussung der Mannschaft auf diese Art konnte von ihm nur zu dem Zwecke unternommen werden, die Geneigtheit zur Auflehnung, die in dem Momente als bestehend angenommen werden muss, als sich niemand fand, der den Reden des Angeklagten PACES Einhalt gebot, zu bestärken.

Die Worte des Angeklagten PACES, die Affäre mit den Backgasten wäre vorbereitet, im Zusammenhalte mit seinen obgeschilderten aufwieglerischen Reden, bestärkte das Flaggenkriegsgericht nur in der Annahme, dass Ang. PACES auch in dieser Richtung nicht müßig war, und er unter jenen Leuten zu suchen ist, die die Demonstration der Verweigerung des Essenabholens verabredet und durchgesetzt haben.

In dem Vorgehen des Angeklagten hat das Flaggenkriegsgericht den Tatbestand des Verbrechens der Meuterei erblickt u. zw. der meuterischen Aufwiegelung, da die Aeusserungen öffentlich vor einer Mehrheit von Soldaten, gegen den Dienst und die Vorgesetzten und mit dem auf die Mitwirkung anderer abzielenden Vorsatze vorgebracht wurden.

Bezüglich des Angeklagten PRIBORSKY konnte das Flaggenkriegsgericht eine gleiche Betätigung wie beim Ang. PACES nicht als erwiesen annehmen, wohl aber, dass er den aufwieglerischen Reden des Ang. PACES insoferne Gehör schenkte, als er sich zustimmend zu diesen verhielt. Damit ist der Tatbestand des Vergehens nach § 166 MStG. vollends gegeben.

Als erschwerend wurden beim Ang. PACES die fortgesetzte Verhetzung der Mannschaft (§112:a MStG.), dass dies von ihm systematisch mit reiflicher Ueberlegung betrieben wurde und die eminente Gefährlichkeit seines Tuns, — beim Ang. PRIBORSKY die Kriegszeit (bzgl. Ang. PACES ist dies durch die Anwendung des höheren Strafsatzes berücksichtigt), — bei beiden Angeklagten ausserdem ihre gerichtliche und oftmalige disziplinare Vorbestrafung, — als mildernd hingegen nichts angenommen.

Die Rückversetzung des Ang. PACES sowie die Aberkennung der beiden Kreuze sind im § 48 MStG. festgelegte Straffolgen. Auf die Rückversetzung des Ang. PRIBORSKY wurde gem. § 87 MStG. erkannt, da sein Vorgehen ein solches ist, dass der Täter in seiner bisherigen Soldklasse nicht belassen werden konnte.<sup>1</sup>

14.

1918, april 6, Beč

*Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade dostavlja šefovima zemaljske uprave u Grazu, Trstu, Klagenfurtu, Ljubljani i Zadru, smjernice za njihov stav i postupak prema akciji prikupljanja potpisa za »Majsku deklaraciju« Jugoslavenskog kluba u Beču od 30. V 1917.*

Aus dem mir von Euerer Exzellenz erstatteten Berichte(n) ersehe ich, dass die von den südslavischen politischen Parteien eingeleitete Aktion der Sammlung von Unterschriften, wodurch die weitesten Kreise der Bevölkerung zu einem öffentlichen Bekenntnis zu den in der **Maideklaration der südslavischen Abgeordneten** ausgesprochenen staatsrechtlichen Bestimmungen veranlasst werden sollen, auch im dortigen Verwaltungsgebiete in eifriger Weise betrieben wird und immer mehr an Boden gewinnt.<sup>1</sup>

1) Vidi i dok. pod red. br. 4—5, 8—9, 11—12.

Nadležni komandant potvrdio je gornju presudu 30. III 1918.

Nastup kazne određen je danom 2. IV 1918.

KA, Gericht d. k. u. k. II Geschwaderkommandos S. M. S. »Erzh. Friedrich«, GZ K 33/18/28.

1) O akciji sakupljanja potpisa za »Majsku deklaraciju« vidi napomene u bilješci br. 3) uz dok. pod red. br. 18.



Mag nun der erwähnten Deklaration im Hinblick auf die ausdrückliche Hervorhebung, dass der **angestrebte südslavische Staat unter dem Szepter der habsburgisch-lothringischen Dynastie stehen soll, ein staatsfeindlicher Charakter nicht innewohnen und mag es daher auch nicht angehen, Kundgebungen der Zustimmung zu dieser staatsrechtlichen Erklärung ohne weiteres entgegen zu treten**, so darf doch andererseits nicht übersehen werden, dass die Schuljugend einschliesslich der Mittelschüler, irgendwie in diese mancherlei Missbräuche zutage treten, deren Bekämpfung geboten erscheint.

So ist es vor allem unzulässig und mit allem Nachdruck abzustellen, dass die Schuljugend einschliesslich der Mittelschüler, irgendwie in diese politische Aktion verwickelt werde, sei es nun zum Sammeln der Unterschriften oder zur Unterfertigung der Sammelbogen. In dieser Hinsicht wird insbesondere auf die **Lehrerschaft** in geeigneter Weise Einfluss zu nehmen sein.

Eine weitere bedauerliche Erscheinung ist, dass die Bevölkerung vielfach durch Vorspiegelung falscher Tatsachen zur Beisetzung der Unterschrift auf den Sammelbogen veranlasst oder gar durch verschiedene Drohungen dazu gepresst wird. Diese Vorspiegelungen treten in verschiedenster Gestalt auf; im Nachstehenden mögen einige Beispiele davon angeführt werden; so wird der harmlosen unwissenden Landbevölkerung vielfach eingeredet, es handle sich um eine Bittschrift zur Erlangung eines baldigen Friedens oder zur Verbilligung der Lebensmittel, um die Gründung eines slovenischen Vereines oder um Unterschriften für die Josefs- oder Michaelsbruderschaft oder aber darum, dass der Kaiser wissen wolle, wie viele Slovenen er habe. In andern Fällen wieder wird gedroht, dass alle jene, die nicht unterschreiben, auswandern müssten oder dass sie im Falle der Nichtunterfertigung »unter den deutschen Kaiser kommen würden«.

Auch die Namen von abwesenden Personen, ja sogar die von Säuglingen werden vielfach von hiezu nicht berechtigten Personen in die Listen aufgenommen.

Es ist einleuchtend, dass sich ein derartiges Vorgehen als ein grober Unfug darstellt, dem im Interesse der öffentlichen Ordnung entgegenzutreten Pflicht der Behörden ist.

Ich beehre mich demgemäss Euerer Exzellenz zu ersuchen, alles Geeignete vorzukehren, damit die Bevölkerung nicht weiterhin in dieser Weise irregeführt wird und wenigstens wisse, um was es sich bei dieser rein politischen Aktion handelt.

In diesem Sinne überlasse ich es der Beurteilung Euerer Exzellenz, ob es sich gegebenenfalles nicht empfehlen würde, den im Vorstehenden erörterten oder etwaigen künftig zutagetretenden Unzukömmlichkeiten bei der **Sammlung von Unterschriften** durch die Erlassung eines Verbotes auf Grund des § 7 der kaiserlichen Verordnung vom 20. April 1864, R. G. Bl. Nr. 96, entgegen zu wirken (2).

---

2) Kao predmet ovoga spisa označeno je: »Sammlung von Unterschriften für die Errichtung eines selbständigen südslavischen Staates«. Jedan prijepis ovoga raspisa dostavio je austrijski ministar unutrašnjih poslova Toggenburg na znanje i posebnoj ministerijalnoj komisiji, koja je djelovala u sklopu Ministarstva rata u Beču, vršeci određene poslove obavještajne službe i cenzure. Ovaj raspis, kao i raspise koje obavljujemo kao dok. br. 15 i 16. dostavio je 5. VI 1918. ministar unutrašnjih poslova, na znanje, također i ministru zemaljske obrane. U popratnom referatu se napominje kako je s ovim materijalima upoznat i aust. ministar predsjednik, a da poduzete mjere smjeraju »zur Bekämpfung der südslavischen Propaganda«. Uz to se naglašava i ovaj stav ministra unutrašnjih poslova: ... »Er betont, dass die in der letzten Zeit vorgekommenen Meuterreien bei mehreren Hinterlandsformationen nur auf den verderblichen Einfluss der Heimkehrer zurückzuführen und keineswegs der Verhetzung durch die Hinterlandsbevölkerung zuzuschreiben sind«.

U pogledu potcrtanih dijelova teksta vidi bilješku br. 1) u dok. br. 18.

1918, maj 8, Beč

*Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade dostavlja šefovima zemaljske uprave u Grazu, Trstu, Klagenfurtu, Ljubljani i Zadru, upute o suzbijanju agitacija za osnivanje »jugoslavenske države« koja bi obuhvatila i one dijelove austrijskog državnog teritorija što se nalaze »na putu za Jadran i koji su u prisnoj vezi s njemačkim jezičnim područjem«.*

Wie Euerer Exzellenz bekannt ist, hat der Herr Ministerpräsident in der am 3. Mai l. J. abgehaltenen Obmännerkonferenz die Erklärung abgegeben<sup>1</sup>, dass in einem künftigen südslavischen Staat, falls es zur Bildung eines solchen jemals kommen sollte, in keinem Falle jene Teile des österreichischen Staatsgebietes einbezogen werden könnten, die auf dem Wege zur Adria liegen und in inniger Verbindung mit dem deutschen Sprachgebiete stehen.

Alle darauf abzielenden Agitationen, die nur geeignet seien, die Nationalitäten unter einander zu verhetzen und deren Beziehungen zu einander zu vergiften, müssten mit allen zu Gebote stehenden gesetzlichen Mitteln im staatlichen Interesse eingeschränkt werden.

Von dieser Richtlinie ausgehend beehre ich mich nun Euere Exzellenz zu ersuchen, **jeder solchen Agitation unbedingt entgegenzutreten, soweit hierfür irgend eine gesetzliche Handhabe gegeben ist.**

In diesem Sinne wollen Euere Exzellenz das besondere Augenmerk den **Versammlungen** zuwenden, die, soweit sie zur Verhetzung beitragen würden, unbedingt zu unterdrücken andernfalls aber nur unter Bedingungen zuzulassen wären, welche eine Propaganda in oberwählter Richtung ausschliessen. Weiters wollen Euere Exzellenz auch die Presse in dieser Hinsicht **scharf überwachen** lassen und darauf Einfluss nehmen, dass die bestehenden **Zensurwelsungen besonders genau gehandhabt werden (2).**

1918, maj 18, Beč

*Ministar unutrašnjih poslova austrijske vlade traži od svih šefova zemaljskih uprava, da primjenjuju strožije kriterije pri davanju odobrenja za održavanje društvenih skupova, jer se pokazalo da mnogi od njih ozbiljno štete »javnim interesima«.*

Mit dem hierortigen Runderlasse vom 23. Juli 1917, Z. 13886/M. I., wurden Richtlinien für eine Erleichterung der Versammlungstätigkeit während des Ausnahmezustandes bekanntgegeben.

Dieser Erlass umschreibt die Voraussetzungen, bei deren Zutreffen der Abhaltung von **Vereinsversammlungen** (auch von öffentlichen) keine Schwierigkeiten in den Weg zu legen wären, macht aber den Behörden zur Pflicht, die Abhaltung solcher Versammlungen nur dann zu gestatten, wenn auf Grund der mit den Veranstaltern oder sonstigen einflussreichen Persönlichkeiten gepflogenen Verhandlungen und der von diesen gegebenen Zusicherungen eine gewisse Gewähr dafür geboten ist, dass die Versammlung

<sup>1</sup>) Radi se o konferenciji koju je austrijski ministar predsjednik Seidler održao u Beču 3. V 1918. s prvacima niza političkih stranaka. Poblže o njegovoj izjavi vidi: »Hrvatska riječ«, Zagreb 1918, br. 109 od 4. V 1918.

<sup>2</sup>) Kao predmet ovoga spisa označeno je: »Agitation für die Errichtung eines südslavischen Staates«.

Vidi i bilješku br. 2) u dok. br. 14.

U pogledu potcrtanih dijelova teksta vidi bilješku br. 1) u dok. br. 18.

KA, MLV, 1918, Präs. Nr. 17878-II.

einen, den öffentlichen Interessen nicht abträglichen ruhigen Verlauf nehmen und dass in derselben nichts vorgefallen werde, was geeignet wäre, Aufregung in die Bevölkerung zu tragen oder zu feindseligen Parteiungen aufzureizen.

Aus den dem Ministerium des Innern vorgelegten Versammlungsberichten und aus Zeitungsmeldungen entnehme ich nun aber seit längerer Zeit, dass zahlreiche Versammlungen abgehalten werden, die diesen im öffentlichen Interesse gestellten Anforderungen durchaus nicht entsprechen, und durch die oft masslos und alles Zulässige übersteigenden Ausführungen der Redner und den Wortlaut der beantragten Entschliessungen die nationalen, politischen und sozialen Leidenschaften bis auf das äusserste aufzustacheln geeignet sind.

Eine in dieser Richtung sich bewegende, auf die Stimmung der Bevölkerung ungünstig einwirkende **Versammlungstätigkeit** müsste schliesslich die bedenklichsten Folgen zeitigen und die öffentlichen Interessen auf das schwerste schädigen.

Diese Vorkommnisse lassen erkennen, dass **manche Behörden** bei der Beurteilung der Frage der Zulässigkeit der bei ihnen angezeigten Vereinsversammlungen offenbar einen **viel zu milden Masstab** anwenden, indem sie einfach jede Versammlung und zwar auch dann zulassen, wenn auf Grund der bereits gemachten Wahrnehmungen mit Sicherheit angenommen werden könnte, dass die Versammlung nicht den in dem hierortigen Runderlasse vom 23. Juli 1917, Z. 13886 M. I., vorausgesetzten einwandfreien Verlauf nehmen werde.

Nach Allem muss ich Euere Exzellenz dahin ersuchen in Erwägung ziehen zu wollen, ob und bis zu welchem Masse bei Berücksichtigung der gesamten politischen Verhältnisse des dortigen Verwaltungsgebietes den Unterbehörden eine **grössere Strenge bei der Vorschreibung der Bedingungen**, unter denen im Sinne des § 6 lit. a des Gesetzes vom 5. Mai 1869, R. G. Bl. Nr. 66, Vereinsversammlungen zugelassen werden können, zur Pflicht zu machen wäre, um Versammlungen, von denen sich ein die öffentlichen Interessen schädigender Einfluss auf die Stimmung der Bevölkerung mit Grund erwarten lässt nach Tunlichkeit zu verhindern.

Selbstverständlich müsste dieser strengere Masstab allen nationalen, politischen und sozialen Parteien gegenüber gleichmässig zur Anwendung gebracht werden.

Ueber die von Euere Exzellenz getroffenen Verfügungen oder über eventuelle Bedenken, welche Euere Exzellenz gegen eine Einschränkung der Versammlungstätigkeit hegen sollten, bitte ich mir möglichst umgehend berichten zu wollen.<sup>1</sup>

17.

1918, juni 5, Beč

*Ministar unutarnjih poslova austrijske vlade iznosi Ministarstvu rata u Beču svoje mišljenje i ocjenu o povratnicima iz ruskog zarobljeništva kao glavnim inicijatorima pobuna u pozadinskim vojnim formacijama; o »jugoslavenskoj propagandi« koja nije, općenito uzevši, svijesno protudržavna, te o suzbijanju radikalnih formi takve propagande.*

In der vom Herrn Ministerpräsidenten abschriftlich anher geleiteten dortigen Note vom 24. Mai l. J., Präs. Nr. 17481, werden die in der letzten

1) Kao predmet ovoga spisa označeno je: »Regelung der Versammlungstätigkeit während des Ausnahmestandes«.

Vidi i bilješku br. 2) u dok. br. 14.

U pogledu potcrtanih dijelova teksta vidi bilješku br. 1) u dok. br. 18.

KA, MLV, 1918, Präs. Nr. 17879-II.

Zeit vorgekommenen **Meutereien bei einzelnen Hinterlandsformationen** in erster Linie auf die **planmässige politische und soziale Verhetzung der Bevölkerung** durch gewissenlose Agitatoren zurückgeführt, deren Treiben im Interesse des Staates mit allen zu Gebote stehenden Mitteln ein Ende gemacht werden müsse.

Ich kann dem k. u. k. Ministerium die Versicherung geben, dass das Ministerium des Innern und die ihm unterstehenden politischen und Polizeibehörden der nationalen und sozialen Bewegung in der Bevölkerung ihr stetes Augenmerk zuwenden und innerhalb ihres Wirkungskreises alles vorkehren, damit diese Bewegungen die gesetzlichen Grenzen nicht überschreiten.

Die unterstehenden Behörden werden bei jedem sich bietenden Anlasse angewiesen, sich hiebei **ohne jede Rücksicht auf etwaige opportunistische Erwägungen** einzig und allein von der Rücksicht auf die staatlichen Interessen leiten zu lassen und allen Gesetzwidrigkeiten mit Strenge entgegenzutreten

Aus der dortigen Zusammenstellung über die in der letzten Zeit vorgekommenen Meutereien bei mehreren Hinterlandsformationen geht aber, so wie aus allen mir zukommenden Berichten der Unterbehörden zweifellos hervor, dass diese sehr bedauerlichen Vorkommnisse **fast in allen Fällen nur auf den verderblichen Einfluss der aus russischer Kriegsgefangenschaft heimgekehrten Mannschaftspersonen, nicht aber auf die Verhetzung der Hinterlandsbevölkerung zurückzuführen sind.**

Der übrigens hinsichtlich der Entstehungsursache nach der dortigen Angabe noch nicht aufgeklärte **Fall von Judenburg (1)** ist der **einzigste, bei dem anscheinend den Heimkehrern nicht die Hauptrolle bei der vorgekommenen Meuterei zufällt.**

Was die zu Gunsten der **Errichtung eines südslavischen Staates betriebene Propaganda** anbelangt, so kann dieselbe zwar nicht im allgemeinen als **eine wissenschaftlich staatsfeindliche bezeichnet werden**, wohl ist aber nicht zu verkennen, dass die ganze Agitation immer **radikalere Formen** annimmt und bei einzelnen ihrer Vertreter sich auch gegen den Bestand des Staates gerichtete Bestrebungen bemerkbar machen, deren Bekämpfung dringend geboten erscheint.

Das Ministerium des Innern hat denn auch, wie das k. u. k. Kriegsmi-  
nisterium den anverwahrten Abschriften von Erlässen an die in Betracht kommenden Landeschefs entnehmen wolle, bereits verschiedene Massnahmen getroffen, die sich die Bekämpfung dieser Propaganda zum Ziele setzen.

Da die in der letzten Zeit in den von Slovenen und Deutschen bewohnten Gebieten ziemlich zahlreich abgehaltenen Versammlungen in ganz besonderem Masse zur Steigerung der nationalen Erregung beigetragen haben und daher mit einer ernststen Gefahr für die öffentliche Ruhe und Ordnung verbunden sind, wurde **weilers das Abhalten von Versammlungen in diesen Gebieten auf Grund der Bestimmung des § 6a des Gesetzes vom 5. Mai 1869, R. G. Bl. Nr. 66, bis auf weiteres — das ist bis zur Beruhigung der Gemüter — ausnahmslos verboten.**

Es muss aber an dieser Stelle betont werden, dass dem Ministerium des Innern und den ihm unterstehenden politischen und Polizeibehörden auch bei der **Bekämpfung der südslavischen Propaganda durch die geltenden Gesetze Schranken gezogen sind**, die sie nicht überschreiten dürfen.

Hinsichtlich des beantragten **Abschubes der Flüchtlinge aus Radkersburg (2) und Liebenau (3)** wird dem k. u. k. Ministerium eine abgesonderte Mitteilung zukommen.

1) O vojnoj pobuni u Judenburgu 12—14. V 1918. vidi poblize: Pichlik K., Iz ruskega ujetništva v boj proti vojni (Ljubljana 1968), str. 80 i slijed.

2) Mjesto u Stajerskoj, na lijevoj obali Mure, blizu kasnije granice između Austrije i Jugoslavije.

3) Hodkovice u kasnijoj Čehoslovačkoj.

Desgleichen behält sich das Ministerium des Innern abgesonderte Mitteilungen über die aus Anlass der Vorgänge bei dem k. k. Schützenregimente Nr. 37 Präs. 4173/II-1918. und dem Infanterie-Regimente Nr. 22 getroffenen Massnahmen und bezüglich der vom Militärkommando in Graz angeregten Waffenbeschlagnahme für Südsteiermark, Kärnten und Krain bis nach dem Einlangen der von den Landeschefs abgeforderten Berichte vor.

Ergeht an das k. u. k. Kriegsministerium und in Abschrift an den Herrn Ministerpräsidenten und den Herrn Minister für Landesverteidigung (4).

18.

1918, juni 30, Baden

*Vrhovna komanda austrougarske vojske šalje Ministarstvu zemaljske obrane prijepis izvještaja o političkoj situaciji u Rijeci, kojega je dostavio Vojni odsjek iz Rijeke.*

In Verfolg von AOK. Op. Nr. 105.253 (ergangen am k. u. LVMün. u. KM. Präs.) wird nachstehend der vom Komdo des Abschnittes Fiume abverlangte Bericht über die dortigen nationalen Verhältnisse mitgeteilt:

Es wird gemeldet, dass in letzter Zeit seitens des Militärs keine Kundgebungen politischer Richtung (1) stattgefunden haben.

Im Allgemeinen haben sich in den abgelaufenen 6 Wochen die nationalen Verhältnisse von Fiume und Umgebung gegen früher wenig geändert. Ausserlich herrscht dormalen Ruhe, doch ist die politische Spannung latent und wäre es verfehlt diese äusserliche Ruhe als ein Nachlassen der Spannung zu deuten.

Diese Spannung setzt sich aus zahllosen Strömungen und Gegenströmungen zusammen, die ihren Ursprung nicht nur aus politischen Quellen nehmen; auch die materielle Not und die schwierige Ernährungsfrage prägen der Volksstimmung ihren Stempel auf und ist es schwer, wenn nicht unmöglich, alle diese Fäden und ihr Ineinanderspiel zu verfolgen und klar auseinanderzuhalten.

Immerhin ergeben sich nachstehende Hauptrichtungen:

In Fiume selbst die italienische Frage, das ist das Streben des Fiumaner Italieneriums, die nationale Position gegenüber den Slaven und vor allem gegenüber den Ungarn zu behaupten. Die Zweifel von früher, ob es dem an Kopfbzahl sehr schwachen italienischen Blocke gelingen werde, sein nationales Leben dauernd zu behaupten, sind nicht geschwunden, wohl aber scheint sich der Entschluss immer mehr durchzuringen, die Zukunft mit den Magyaren zu verbinden, auf die Gefahr hin im Laufe der Jahre assimiliert zu werden. Die Strömung, welche das Heil in dem Aufgehen in slavischen Elementen sah, verliert an Kraft und Anhängern. Dies hat seine Ursache in der Haltung der führenden Budapester Politik, welche zu einer Lösung der fiumaner staatsrechtlichen Frage im Anschluss an die akut gewordene kroatische Frage drängt u. z. selbstredend im magyarischen Sinne. Da diese Lösung Fiume grosse materielle Vorteile bringen muss und zudem sicher auch wird durchgesetzt werden, übt sie oberwähnte Wirkung aus: Zudem

4) Kao predmet ovoga spisa označeno je: »Südslavische Propaganda. Ausschreitungen bei Hinterlandformationen«.

Iz zadnjeg pasusa u tekstu vidi se kome je sve upućen ovaj spis ministra unutrašnjih poslova.

U pogledu potcrtanih dijelova teksta vidi bilješku br. 1) u dok. br. 18.

KA, MLV, 1918, Präs. Nr. 17879-II.

1) Ovaj kao i ostale dijelove teksta potcrtao je naknadno netko od funkcionera Minist. zemaljske obrane u Beču.

sichert sie wenigstens auf ein Menschenalter noch dem italienischen Element die Führung, während ihm der Anschluss an Kroatien den nationalen Tod innerhalb weniger Jahre bringen müsste.

In der Umgebung Fiumes gibt es nur slavische Fragen. Im angrenzenden österreichischen überwiegt die Jugoslawische Richtung, im Komitat Modrus-Rijeka verliert sie neustens an Boden zu Gunsten der grosskroatischen Strömung; aber auch die allkroatische Idee hat viele Anhänger. Während erstere die Vereinigung aller Südslaven inklusive Slovenen anstrebt und in Fühlung mit den gleichgerichteten Strömungen des feindlichen Auslandes steht, will die grosskroatische Richtung bloss eine Vereinigung aller kroat. serb. Länder zu einem unabhängigen Staate auf dynastisch-loyaler Basis, die allkroatische Richtung aber die Vereinigung aller Kroaten mit Bosnien-Herzegovina und Dalmatien im Rahmen des ungarischen Staates bei weitgehender Autonomie (Ausgleich). Dazwischen gibt es viele Zwischenstufen und herrscht noch viele Unklarheit über die beste anzustrebende Lösung. Allgemein ist nur das Empfinden und der entschlossene Wille, die Dinge einer ehesten Lösung zuzuführen. Nun wird ja aber gerade jetzt über diese Frage kompetentenorts verhandelt<sup>2</sup> und hat es den Anschein, als wäre bis auf Weiteres eine Art Waffenstillstand stillschweigend abgeschlossen worden. Daher auch die augenblicklich vorhandene oberflächliche Ruhe. Von dem Ergebnis dieser Verhandlungen wird es abhängen, ob die Verhältnisse in der nicht zu fernem Zukunft einen ruhigen Vorlaut nehmen werden, oder ob sich die Situation verschärfen wird. Um im militärischen Bilde zu bleiben, wird gemeldet, dass der politische Aufmarsch beendet ist; die Unterschriften sind gesammelt (3), die Volksmassen durch die Abgeordneten und Agitatoren bearbeitet. Daher äusserliche Ruhe und Erwartung der fernem Entwicklung der offiziell begonnenen Verhandlungen in Budapest und Wien.

Von dieser Entwicklung und dem Eindrücke, den sie auf die Masse ausüben wird, wird es auch abhängen, ob die Lage eine gewisse Rückwirkung auch auf die militärische Situation des Bereiches ausüben wird. Augenblicklich ist dieses Kommando der Überzeugung, dass keine Ursache besteht, die Situation vom Standpunkte der Wehrmachtsinteressen als kritisch anzusehen.

Da aber die Zukunft zweifellos eine Lösung dieser schwierigen Fragen bringen muss und wird, und die Stimmung, soweit das AKmdo<sup>4</sup> unterrichtet ist, in Kroatien mit Ausnahme der näheren Umgebung Fiumes einer Lösung der Fiumaner Frage im ungarischen Sinne durchaus günstig ist, so kann wohl als sicher angenommen werden, dass es der ung. Regierung, die gerade dieser Frage ein Hauptaugenmerk zuwendet, auch gelingen wird, sie ganz in ihrem Sinne durchzusetzen d. h. aber, dass ein mehr oder weniger grosses anrainendes heute zu Kroatien gehörendes Gebiet an Fiume abgetreten werden wird. Sollte dies der Fall sein, so werden bei den seit Jahrzehnten bestehenden lokalen Gegensätzen zwischen Fiume — Sušak möglicherweise scharfe Differenzen auftreten rein lokalen Charakters, die eventuell auch zu Unruhen führen könnten. In dieser Hinsicht ist die Volkstimmung schwer zu beurteilen, da oft bei solcher Lage kleine Zwischenfälle ausschlaggebend werden können. Es bleibt hiebei aber auch der Um-

2) Misli se na razgovore koje su razni visoki funkcioneri Austrougarske, pa zatim i oni najviši na čelu sa carem Karlom, vodili o »jugoslavenskom pitanju« u maju mjesecu 1918. god. Vidi o tome: Stulli B., Prilozi građi za historiju jugoslavenskog pitanja 1918. godine («Arhivski vjesnik», sv. II, Zagreb 1959, str. 279—335).

3) Radi se o masovnom prikupljanju potpisa za tzv. »Majsku deklaraciju« Jugoslavenskog kluba u Beču. Akcija je provodena u mnogim slovenskim i hrvatskim krajevima, tokom proljeća 1918. god. Vidi o tome: Stulli B., 1918. Revolucionarni pokreti mornara (Zagreb 1968), str. 134 i slijed.; isti, Od Majске deklaracije do Jadranskog memoranduma Jugoslavenskog kluba («Pregled», Sarajevo 1958, br. 9) str. 179 i slijed.

4) Kratica za: Kommando des Abschnittes Fiume.

stand nicht ausser Acht zu lassen, dass auch die nähere Umgebung Fiumes an dem wirtschaftlichen Aufschwung, den Fiume im Kriege erlebte, teilgenommen hat und die Bevölkerung im Allgemeinen wohlhabend geworden ist. Das ist ein recht schwerwiegendes Moment und wissen die Leute, dass sie diesen Umstand der Wirkung **der ungarischen Regierung verdanken**, wenn auch nur indirekt und dass auch in Zukunft ihr wirtschaftliches Wohlergehen mit jenen Fiumes verkettet bleibt. Es ist also auch möglich, dass die nähere Umgebung Fiumes sich mit den kommenden Veränderungen leicht abfinden wird, wenn erst einmal die Verhetzung durch genügend langen Zeitraum unterbleibt, **um den besonnenen Elementen — die recht zahlreich sind** — eine durchgreifende Einflussnahme auf die Stimmung des Volkes ermöglicht wird. Gelingt dies, so wird Fiume keine kritischen Stunden erleben, doch zeigen sich vorderhand bloss Ansätze in dieser Richtung und bleibt die fernere Entwicklung noch abzuwarten.

### ARGOMENTO

Il »Nuovo materiale per la storia del 1918 in Istria e a Fiume« contiene un nuovo contributo alla conoscenza e allo studio delle agitazioni rivoluzionarie e del modo come queste venivano represses nella ex-marina austro-ungarica.

Il primo gruppo di documenti pubblicati riguarda i marinai della nave da guerra »Erzherzog aKrl«. Il secondo gruppo di documenti riguarda i modi seguiti per impedire la diffusione di materiale di agitazione politica nei reparti militari e fra i civili delle retrovie. Il terzo gruppo riflette la situazione politica a Fiume e in Istria, ma la sua importanza supera questi ristretti confini. Il materiale pubblicato è preso dagli archivi militari di Vienna.